

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1973-1974.

31 OKTOBER 1973.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1974.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE TEWERKSTELLING, DE ARBEID EN DE SOCIALE VOORZORG (1) UITGEBRACHT DOOR DE H. BURY.

Inleidende uiteenzetting van de Minister.

Ik wens vooraf te onderstrepen dat, zoals tijdens de bespreking van de begroting 1973 reeds gezegd werd, deze begroting slechts een onvolledig beeld geeft van de financiering der sociale voorzieningen welke onder mijn departement ressorteren.

Immers, de financiering gebeurt in vele gevallen gedeeltelijk en soms zelfs uitsluitend via sociale zekerheidsbijdragen van werkgevers en/of werknemers aan de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid, het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers of de Dienst der Maatschappelijke Veiligheid der Zeelieden ter koopvaardij of nog, zoals voor de schadevergoeding wegens arbeidsongevallen, via premies volgens de grootte van het risico, — in principe — te betalen aan erkende verzekeringsmaatschappijen of onderlinge werkeverersfondsen.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren De Rore, voorzitter; Cathenis, Conrotte, De Clercq C., Ferret, Gerits, Hendrickx, Keyers, Mevr. Nauwelaerts-Thues, de hh. Roosens, Smeers, Van den Eynden, Vannieuwenhuyze, Wathélet en Bury, verslaggever.

R. A 9465*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :****5-XVIII (Zitting 1973-1974) : Ontwerp van wet.****SÉNAT DE BELGIQUE**

SESSION DE 1973-1974.

31 OCTOBRE 1973.

Projet de loi contenant le budget du Ministère de la Prévoyance sociale pour l'année budgétaire 1974.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'EMPLOI, DU TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1) PAR M. BURY.

Exposé introductif du Ministre.

Je voudrais souligner tout d'abord que ce budget ne donne qu'une image imparfaite du financement des prestations sociales qui ressortissent à la compétence de mon département, ainsi que cela a été précisé lors de la discussion du budget de 1973.

Le financement repose en effet, partiellement dans de nombreux cas et parfois même exclusivement, sur les cotisations de sécurité sociale versées par les employeurs et/ou par les travailleurs à l'Office national de sécurité sociale, au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs ou à l'Office de sécurité sociale des marins de la marine marchande ou encore, lorsqu'il s'agit de la réparation des dommages causés par un accident du travail, sur des primes qui sont fonction de l'importance du risque et qui sont payées — en principe — à des compagnies d'assurance agréées ou à des caisses communes d'employeurs.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. De Rore, président; Cathenis, Conrotte, De Clercq C., Ferret, Gerits, Hendrickx, Keyers, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Roosens, Smeers, Van den Eynden, Vannieuwenhuyze, Wathélet et Bury, rapporteur.

R. A 9465*Voir :***Document du Sénat :****5-XVIII (Session de 1973-1974) : Projet de loi.**

Anderzijds worden de kredieten inzake ouderdoms- en overlevingsuitkeringen en het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, alsmede inzake de invaliditeitspensioenen voor mijnwerkers, uitgetrokken op de begroting van Pensioenen en niet op die van Sociale Voorzorg.

Zoals U bekend is, bedragen de kredieten voor de werkingskosten van de administratie of specifieke activiteiten (bij voorbeeld de publikatie van het Belgisch Tijdschrift voor Sociale Zekerheid) slechts een relatief klein gedeelte van de begroting.

De subsidies voor de verschillende takken van de sociale zekerheid (behalve de pensioenen) maken voor zover zij worden beheerd door instellingen van openbaar nut die onder mijn toezicht staan, circa 41,8 miljard uit van een totale begroting van ongeveer 42 miljard, waarvan het leeuwen-aandeel nog steeds gaat naar het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering (ruim 29 miljard voor de loontrekkenden en ruim 2 miljard voor de zelfstandigen). Op de tweede plaats volgen de tegemoetkomingen aan fysische en mentaal minder-validen (ruim 5 miljard) en de overdrachten aan het Fonds voor de Beroepsziekten (2.950 miljoen frank).

Tegenover ongeveer 37 miljard voor het vorige jaar beloopt de totale begroting voor 1974 ruim 42 miljard, waarbij dan ook nog een bedrag moet gevoegd worden van meer dan 1 miljard 250 miljoen dat voortvloeit uit de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.

Zonder met dit speciaal krediet van ruim 1.250 miljoen rekening te houden, vertoont de begroting voor haar « grote posten » een stijging van 11,3 pct. in vergelijking met 1973, zoals blijkt uit volgende tabel :

	In duizendtallen frank		En milliers de francs	
	1973	1974	1973	1974
33.04 Vrijwillige mutualistische verzekering (zonder de invaliditeitskassen)	1.228.000	1.235.000	1.228.000	1.235.000
33.06 Minder-validen	3.869.000	5.003.980	3.869.000	5.003.980
42.05 Ziekte- en invaliditeitsverzekering (algemene regeling)	26.218.100	29.504.900	26.218.100	29.504.900
42.06 Ziekte- en invaliditeitsverzekering (regeling zelfstandigen)	1.816.600	2.055.600	1.816.600	2.055.600
42.07 Kinderbijslagen - werknemers	857.180	857.661	857.180	857.661
42.11 Beroepsziekten	3.178.400	2.950.000	3.178.400	2.950.000
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	37.369.280	41.607.141	37.369.280	41.607.141

Na deze algemene inleiding lijkt het mij gepast U nadere gegevens te verstrekken over sommige belangrijke posten van deze begroting en tegelijk mijn sociaal beleid te schetsen.

D'autre part, les crédits destinés au financement des prestations de retraite et de survie, du revenu garanti aux personnes âgées, ainsi que des pensions d'invalidité des ouvriers mineurs sont inscrits au budget des Pensioenen et non à celui du département de la Prévoyance sociale.

Vous n'ignorez pas que les crédits relatifs aux frais de fonctionnement administratifs ou à certaines activités spécifiques (telles par exemple la publication de la Revue belge de sécurité sociale) ne représentent qu'une partie relativement peu importante du budget.

Par contre, les subventions destinées aux différentes branches de la sécurité sociale (à l'exception des pensions), pour autant que ces branches soient gérées par des organismes d'intérêt public qui sont placés sous mon contrôle, représentent à peu près 41,8 milliards d'un budget total d'environ 42 milliards dont la part du lion est toujours destinée à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (plus de 29 milliards pour les travailleurs salariés et plus de 2 milliards pour les travailleurs indépendants). Viennent ensuite la prise en charge des allocations accordées aux handicapés physiques et mentaux (un peu plus de 5 milliards) et les transferts au Fonds des maladies professionnelles (2.950 millions).

Si le budget total de l'année précédente s'est élevé à environ 37 milliards, celui de 1974 se chiffre à plus de 42 milliards, auxquels il faut encore ajouter plus de 1 milliard 250 millions en raison de la hausse de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.

Si on fait abstraction de ce crédit spécial de 1.250 millions, le budget fait apparaître, en ce qui concerne ses postes les plus importants, un taux de croissance de 11,3 p.c. par rapport à 1973, comme il résulte du tableau suivant :

Après cette introduction générale, il me paraît opportun de fournir quelques précisions en ce qui concerne certains points importants du budget et de caractériser en même temps ma politique sociale.

Verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

Wat de geneeskundige verzorgingsverzekering betreft mag worden onderstreept dat in de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen het akkoord van 14 september 1973, betreffende het dienstjaar 1974 eenparig werd goedgekeurd door de verzekeringsinstellingen, de Syndikale Kamer van geneesheren en het Algemeen Syndikaat der geneesheren van België.

Dit akkoord omvat volgende punten :

1° vaststelling van een nomenclatuur op grond van de huidige nomenclatuur, de nieuwe nomenclatuur die reeds op 13 september 1972 door de Koning is vastgesteld én de amendementen aan die nomenclatuur, welke eenparig zijn voorgesteld door de Technische Geneeskundige Raad van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering en door het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging;

2° oprichting in de schoot van de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen, van provinciale commissies geneesheren-ziekenfondsen ermede belast :

- a) te waken over de toepassing van de akkoorden;
- b) de eventuele conflicten bij te leggen;
- c) de informatie van de sociaal verzekerden te verzorgen;

3° in 1974 het bijkomend honorarium dat is toegestaan voor de verstrekkingen welke door de geneesheren worden verleend aan de zieken die in een tweepersoonskamer zijn opgenomen, verminderen tot maximum 25 pct. en die mogelijkheid tot bijkomend honorarium volledig afschaffen vanaf 1 januari 1975;

4° de promotie van de algemeen geneeskundigen concreet in de hand werken door met de faculteiten voor geneeskunde van de Belgische universiteiten te onderhandelen over een programma inzake aanvullende opleiding waarvan de verwezenlijking mogelijk zou worden gemaakt door in 1974 een bedrag van 50 miljoen frank te hunner beschikking te stellen dat zou worden uitgetrokken in het raam van de begroting zoals ze door het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering is voorgelegd;

5° het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering in staat stellen bij te dragen in de kosten voor nierdialyse thuis.

Gedurende 1973 zijn eveneens met andere groepen van zorgenverstrekkers zoals met de verpleegsters en met de kinesitherapeuten nieuwe akkoorden bereikt.

In de arbeidsongeschiktheidsverzekering werden vanaf 1 juli laatstleden door het koninklijk besluit van 26 juni 1973 de invaliditeitsuitkeringen van 60 pct. op 65 pct. gebracht; de verhoging bedroeg van 40 pct. tot 43,5 pct. voor de werknemers zonder gezinslast. Deze verhoging gebeurde in uitvoering van het regeerakkoord dat, zoals u weet, voorziet in een verhoging van 60 pct. tot 70 pct.

De Regering heeft gemeend in deze aangelegenheid trapsgewijze te werk te moeten gaan.

L'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

En ce qui concerne l'assurance des soins de santé, il est à souligner que l'accord du 14 septembre 1973 relatif à l'exercice 1974 a été approuvé unanimement par la Commission nationale médico-mutualiste, par les organismes assureurs, la Chambre syndicale des médecins et le Syndicat général des médecins de Belgique.

Cet accord contient les points suivants :

1° établissement d'une nomenclature basée sur la nomenclature actuelle, sur la nouvelle nomenclature déterminée par le Roi le 13 septembre 1972 ainsi que sur les amendements à cette nomenclature, unanimement présentés par le Conseil technique médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité et par le Comité de gestion du Service des soins de santé;

2° instauration au sein de la Commission nationale médico-mutualiste de commissions provinciales médico-mutualistes qui seraient chargées :

- a) de veiller sur l'application des accords;
- b) d'aplanir d'éventuels conflits;
- c) de promouvoir l'information des assurés sociaux;

3° réduction en 1974 jusqu'à un maximum de 25 p.c. des honoraires supplémentaires autorisés pour les prestations servies par les médecins aux malades qui sont hospitalisés dans une chambre de deux personnes et suppression complète de cette possibilité d'honoraires supplémentaires à partir du 1^{er} janvier 1975;

4° favoriser concrètement la promotion des médecins de médecine générale en négociant avec les facultés de médecine des universités belges l'élaboration d'un programme en matière de formation complémentaire dont la réalisation serait rendue possible par la mise à leur disposition en 1974 d'un montant de 50 millions de francs qui serait prélevé dans le cadre du budget tel qu'il a été présenté par le Comité de gestion du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité;

5° permettre à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité d'intervenir dans les frais pour dialyses rénales à domicile.

En 1973, de nouveaux accords ont également été conclus avec d'autres groupes de prestataires de soins tels que les infirmières et kinésithérapeutes.

En matière d'assurance contre l'incapacité de travail, les indemnités d'invalidité ont été portées de 60 à 65 p.c. à partir du 1^{er} juillet dernier par l'arrêté royal du 26 juin 1973; l'augmentation était de 40 à 43,5 p.c. pour les travailleurs sans charge de famille. Cette augmentation se situait dans le cadre de l'exécution de l'accord gouvernemental qui, comme vous le savez, prévoit une augmentation de 60 p.c. à 70 p.c.

Le Gouvernement a estimé devoir procéder par paliers en cette matière.

De koppeling van een welvaartcoëfficiënt aan de invaliditeitsuitkeringen zoals reeds voorzien in de regeling der werknemerspensioenen door de wet van 28 maart 1973, heeft nu wat de invaliditeitsuitkeringen betreft slechts een invloed als het gaat om invaliden die aanspraak kunnen maken op de hoedanigheid van regelmatig arbeider : de daguitkering mag dan niet lager zijn dan het minimumbedrag van het in werkdagen gewaardeerde rustpensioen dat de arbeiders gewaarborgd is die een volledige beroepsloopbaan hebben verantwoord en wier pensioen vóór 1 januari 1962 is ingegaan.

Het probleem van de welvaartsvastheid van de sociale uitkeringen van lange duur die het karakter hebben van een plaatsvervangend loon, dient echter een algemene bevredigende oplossing te krijgen zowel voor de arbeiders die de hoedanigheid van regelmatig arbeider inroepen als voor de anderen. Het ligt in mijn bedoeling, in samenwerking met de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekten en invaliditeitsverzekering, die oplossing te realiseren en tevens de tweede fase te verwezenlijken van de verhoging van het bedrag der uitkering tot 70 pct. van het gederfde loon.

Mag ik er eveneens aan herinneren dat de Staatstussenkost die voor de beide stelsels (loontrekkenden en zelfstandigen) op ongeveer 31,5 miljard frank werd geschat slechts een deel is van de begroting van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering? De begroting van deze instelling voorziet immers in een globale uitgave van ongeveer 87,2 miljard.

Ik moet hier aanstippen dat de begrotingen die door het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging opgemaakt werden, beide met een mali sluiten; ik kan er echter wel aan toevoegen dat aan ontvangsten uit bijdragen nu reeds hogere bedragen kunnen in uitzicht worden gesteld dan die welke in de begrotingen vermeld zijn, zodat het tekort ongetwijfeld kleiner zal zijn dan in de begroting aangegeven wordt.

Maar niettemin blijkt dat het probleem van de sanering van de ziekte- en invaliditeitsverzekering gesteld blijft en aan een grondig onderzoek moet worden onderworpen, des te meer daar sommige stijgingen voor farmaceutische specialiteiten en hospitalisatie zeer hoog liggen.

Hier dient een woord toelichting gegeven te worden over het probleem der voorschotten van 14 pct. voor de ligdagprijzen die vanaf 1 april 1972 ingevolge het koninklijk besluit van 1 augustus 1972 toegekend werden door Volksgezondheid aan de ziekenhuizen die erom verzochten.

De bedoeling van Volksgezondheid was alle aanvragen (koninklijk besluit van 1 augustus 1972) als « aanvragen — Artikel 9 — Wet hospitalen » te behandelen en geleidelijk, naarmate het onderzoek van de aanvragen vorderde, de voorschotten af te schaffen op het ogenblik zelf dat voor het ziekenhuis een nieuwe prijs — artikel 9 — zou vastgesteld worden.

Vanaf 1 januari 1974 zullen echter de voorschotten afgeschaft worden doch zal de ligdagprijs met 14 pct. verhoogd worden. De ziekenhuizen zullen daardoor over dezelfde

La liaison d'un coefficient de bien-être aux indemnités d'invalidité, qui est déjà prévue dans le régime des pensions pour travailleurs salariés par la loi du 28 mars 1973, n'a actuellement une répercussion en matière d'indemnités d'invalidité que lorsqu'il s'agit d'invalides qui peuvent prétendre à la qualité de travailleur régulier : l'indemnité journalière ne peut alors être inférieure au montant minimal de la pension de retraite, estimée en jours ouvrables, garanti aux ouvriers ayant justifié une carrière complète et dont la pension a pris cours avant le 1^{er} janvier 1962.

Le problème du maintien du niveau réel des indemnités sociales de longue durée qui ont le caractère d'un salaire de remplacement doit toutefois recevoir une solution générale satisfaisante aussi bien pour les travailleurs qui font valoir la qualité de travailleur régulier que pour les autres. Il entre dans mes intentions de réaliser cette solution en collaboration avec le service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité et en même temps la deuxième phase de l'augmentation du montant des indemnités jusqu'à 70 p.c. du salaire perdu.

Puis-je rappeler également que l'intervention de l'Etat, qui a été estimée à environ 31,5 milliards de francs pour les deux régimes (salariés et indépendants), ne constitue qu'une partie du budget de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité? Le budget de cet organisme prévoit en effet une dépense globale d'environ 87,2 milliards.

Je dois signaler ici que les budgets élaborés par le Comité de gestion du service des soins de santé présentent tous les deux un mali; je puis toutefois ajouter que les recettes en cotisations peuvent, dès à présent, être estimées à un montant supérieur à celui repris dans les budgets, ce qui fait que le déficit sera incontestablement inférieur au montant indiqué dans le budget.

Néanmoins, il est clair que le problème de l'assainissement de l'assurance maladie-invalidité reste posé et doit être soumis à une étude approfondie, d'autant plus que certaines augmentations pour des spécialités pharmaceutiques et l'hospitalisation sont très élevées.

Un mot d'explication doit être donné en ce qui concerne le problème des avances de 14 p.c. pour le prix de la journée d'entretien qui, depuis le 1^{er} avril 1972, en vertu de l'arrêté royal du 1^{er} août 1972, étaient attribuées par la Santé publique aux hôpitaux qui les sollicitaient.

L'intention de la Santé publique était de traiter toutes les demandes (arrêté royal du 1^{er} août 1972) comme « demandes — article 9 — loi sur les hôpitaux » et de supprimer progressivement les avances, à mesure des progrès de l'examen des demandes, au moment même où serait fixé pour l'hôpital un nouveau prix — article 9.

A partir du 1^{er} janvier 1974, les avances seront supprimées mais le prix de la journée d'entretien sera augmenté de 14 p.c. Les hôpitaux disposeront ainsi des mêmes revenus

inkomsten beschikken doch Sociale Voorzorg en de ziekte- en invaliditeitsverzekering zullen daardoor vanaf 1 januari 1974 het grootste aandeel ten laste nemen van de verhoging van 14 pct. van de ligdagprijzen :

— de ziekte- en invaliditeitsverzekering omdat deze verzekering 75 pct. draagt van de hospitalisatiekosten (25 pct. Volksgezondheid);

— Sociale Voorzorg omdat het die kosten voor 27 pct. (of voor 95 pct. — sociale ziekten) subsidieert.

De weerslag van deze operatie werd in de begroting 1974 geïntegreerd en bedraagt circa 536 miljoen frank waarvan 175 miljoen frank door de Rijkstoelage gedekt wordt.

Vrijwillige mutualistische verzekering.

Inzake de vrije verzekering wil ik nog melden dat een wijziging van de wet van 23 juni 1894 op de maatschappijen van onderlinge bijstand zal voorgesteld worden ten einde aan de mutualistische beweging de mogelijkheid te geven te beantwoorden aan de behoeften die de sociale evolutie heeft naar voren gebracht en tot een normaliseren van een toestand die bestaat wegens het uitblijven van een strikt wettelijk karakter voor nieuwe activiteiten en die in het raam van een organisatie van het solidariteitsprincipe thuishoren.

Tegemoetkomingen aan minder-validen.

Het budgettaire krediet voor 1974 dat aangevraagd werd voor het toekennen van uitkeringen aan minder-validen bedraagt 5.004 miljoen.

Dat bedrag wijst op een nieuwe faze in de verdere budgettaire inspanning die de Staat wenst te doen ten voordele van de minder-validen wier lot afhangt van de tussenkomst van de gemeenschap.

Inderdaad, terwijl het krediet voor 1972 ongeveer 2.850 miljoen bedroeg, beliep het aangepast krediet voor 1973 3.869 miljoen, hetzij een verhoging van 1 miljard. Het aangevraagde krediet voor 1974 wijst op een nieuwe vooruitgang met meer dan 1 miljard 100 miljoen.

Aldus zullen in twee jaar de budgettaire uitgaven die de Staat voor de sociale bescherming van de minder-validen draagt, met meer dan 75 pct. zijn verhoogd.

De verhoging van het krediet voor 1973 heeft het mogelijk gemaakt een reeks maatregelen te nemen die hoofdzakelijk bedoeld waren om het bedrag van de sociale inkomsten die door de Staat aan de minder-validen worden toegekend, te verhogen, om een aanvang te maken met het progressief nader tot elkander brengen van het statuut van de mentaalgehandicapten en dat van de lichamelijke gehandicapten en om de toestand van de zwaar gehandicapten en van de bejaarde minder-validen in het bijzonder te verbeteren.

De aan de minder-validen toegekende tegemoetkomingen werden vanaf 1 januari 1973 in een aanzienlijke mate verhoogd, samen met andere sociale prestaties. Deze tegemoetkomingen werden echter meer verhoogd dan de pensioenen ten einde bij de algemene inspanning voor sociale vooruit-

mais la Prévoyance sociale et l'assurance maladie-invalidité supporteront la plus grosse part de l'augmentation de 14 p.c. du prix de la journée d'entretien :

— l'assurance maladie-invalidité parce que cette assurance supporte 75 p.c. des frais d'hospitalisation (25 p.c. — Santé publique);

— la Prévoyance sociale parce qu'elle subsidie ces frais à raison de 27 p.c. (ou de 95 p.c. — maladies sociales).

L'incidence de cette opération a été intégrée dans le budget de 1974 et est d'environ 536 millions de francs dont 175 millions sont couverts par le subside de l'Etat.

Assurance mutualiste libre.

En ce qui concerne l'assurance libre, je désire encore signaler qu'une modification de la loi du 23 juin 1894 sur les sociétés mutualistes sera proposée afin de donner la possibilité au mouvement mutualiste de répondre aux nécessités créées par l'évolution sociale et afin de normaliser une situation imputable à l'absence d'un caractère strictement légal de nouvelles activités qui se situent dans le cadre d'une organisation du principe de solidarité.

Allocations aux handicapés.

Le crédit budgétaire sollicité pour 1974 en ce qui concerne l'octroi de prestations aux handicapés s'élève à 5.004 millions.

Ce montant traduit une nouvelle étape dans la progression de l'effort budgétaire consenti par l'Etat en faveur des handicapés dont le sort dépend de l'intervention de la collectivité.

En effet, le crédit de 1972 était d'environ 2.850 millions; le crédit ajusté de 1973 s'est élevé à 3.869 millions, soit une augmentation de 1 milliard. Le crédit prévu pour 1974 traduit une nouvelle progression de plus de 1 milliard 100 millions.

Les dépenses budgétaires affectées par l'Etat à la protection sociale des handicapés auront donc augmenté de plus de 75 p.c. en deux ans.

L'augmentation du crédit pour 1973 a permis de prendre une série de mesures destinées principalement à majorer le montant des ressources sociales mises par l'Etat à la disposition des handicapés, à entamer le rapprochement progressif du statut des handicapés mentaux de celui des handicapés physiques et à améliorer particulièrement la situation des handicapés graves et des handicapés âgés.

Les allocations accordées aux handicapés ont été augmentées dans une mesure substantielle avec effet au 1^{er} janvier 1973, en même temps que d'autres prestations sociales. Ces allocations ont bénéficié de majorations plus importantes que les pensions, et ce afin de réserver, dans l'effort géné-

gang en in het kader van het regeringsprogramma voorrang te geven aan de verbetering van het lot van diegenen die het meest misdeeld zijn en om hen aldus beter te betrekken in de evolutie van het algemeen welzijn.

De tegemoetkomingen aan minder-validen werden verhoogd (bij het koninklijk besluit van 20 maart 1973) :

met 10 pct. wat betreft de gewone en de aanvullende tegemoetkoming;

met 15 pct. wat betreft de bijzondere tegemoetkoming;

met 20 pct. wat betreft de verhoging van de bijzondere tegemoetkoming.

Op 1 september 1973 bedraagt de gewone tegemoetkoming voor een gehuwd minder-valide à 100 pct. 73.466 frank tegen 62.934 frank op 31 december 1972, hetzij een verhoging met ongeveer 11.000 frank.

Voegt men daarbij het maximumbedrag van de tegemoetkoming voor hulp van een derde, welke vanaf 1 juli 1973 mag worden toegekend, hetzij 14.060 frank, dan bedraagt de totale uitkering op 1 september 1973 87.526 frank tegen 69.559 frank op 31 december 1972, hetzij een verhoging van meer dan 17.000 frank in negen maanden tijd of 25 pct.

De bijzondere tegemoetkomingen (waarvan de rechthebbenden voor het merendeel mentaal gehandicapt zijn) werden in grotere mate verhoogd, ten einde ze aldus nader te brengen bij de gewone tegemoetkomingen voor de lichamelijke gehandicapten.

Een nieuwe reeks van wettelijke en reglementaire maatregelen werden met uitwerking op 1 juli 1973 van kracht, ten einde vooral de sociale bescherming van de zwaar gehandicapt en de bejaarde minder-validen te verbeteren.

Dat streefdoel werd bereikt door :

a) *de gerechtigden op de bijzondere tegemoetkoming op te nemen in het toekenningssysteem van de aanvullende tegemoetkoming* (wet van 6 juli 1973). Voor de betrokken minder-validen betekent dit dat in sommige gevallen de sociale inkomsten die hen door de Staat worden toegekend, met ongeveer 2.500 frank per maand worden verhoogd;

b) *de berekeningsmodaliteiten van de aanvullende tegemoetkoming toegekend aan de gepensioneerde minder-validen te versoepelen* (koninklijk besluit van 9 juli 1973), hetgeen voor een groot deel onder hen een verhoging van de aanvullende tegemoetkoming betekent met meer dan 1.000 frank per maand;

c) *voor de tegemoetkoming voor hulp van een derde de toekenningvoorwaarden te verbeteren en de bedragen te verhogen* (wet van 6 juli 1973 en koninklijk besluit van 10 juli 1973).

Deze prestatie die destijds bestond uit een enig forfaitair bedrag van 6.494 frank per jaar, kon sedert 1 oktober 1972 worden toegekend aan de rechthebbenden op een gewone, aanvullende of bijzondere tegemoetkoming, berekend op grond van een blijvende ongeschiktheid van 100 pct.

ral de progrès social et dans le cadre du programme gouvernemental, la priorité à l'amélioration du sort de ces personnes particulièrement défavorisées et de les faire mieux participer à l'évolution du bien-être général.

Les allocations de handicapés ont été augmentées (par l'arrêté royal du 20 mars 1973) :

de 10 p.c. en ce qui concerne les allocations ordinaires et complémentaires;

de 15 p.c. en ce qui concerne l'allocation spéciale;

de 20 p.c. en ce qui concerne la majoration de l'allocation spéciale.

L'allocation ordinaire accordée à un handicapé à 100 p.c. marié s'élevait au 1^{er} septembre 1973 à 73.466 francs contre 62.934 francs au 31 décembre 1972, soit une augmentation d'environ 11.000 francs.

Si l'on y ajoute le montant maximal de l'allocation pour l'aide d'une tierce personne qui peut être accordé depuis le 1^{er} juillet 1973, soit 14.060 francs, la prestation totale est de 87.526 francs au 1^{er} septembre 1973 contre 69.559 francs au 31 décembre 1972, soit une augmentation de plus de 17.000 francs en neuf mois ou 25 p.c.

Les allocations spéciales (dont les bénéficiaires sont en très grande majorité des handicapés mentaux) ont été augmentées dans une mesure plus importante, afin de les rapprocher des allocations ordinaires accordées aux handicapés physiques.

Un nouveau train de mesures légales et réglementaires est intervenu avec effet au 1^{er} juillet 1973, surtout afin d'améliorer la protection sociale des handicapés graves et des handicapés âgés.

Cet objectif a été atteint par :

a) *l'intégration des bénéficiaires de l'allocation spéciale dans le système d'octroi de l'allocation complémentaire* (loi du 6 juillet 1973), ce qui pour les handicapés concernés peut signifier dans certains cas une augmentation de près de 2.500 francs par mois des ressources sociales qui sont mises à leur disposition par l'Etat;

b) *l'assouplissement des modalités de calcul de l'allocation complémentaire accordée aux handicapés pensionnés* (arrêté royal du 9 juillet 1973), ce qui pour nombre d'entre eux représente une augmentation de plus de 1.000 francs par mois de l'allocation complémentaire;

c) *l'amélioration des conditions d'octroi et l'augmentation des montants de l'allocation pour l'aide d'une tierce personne* (loi du 6 juillet 1973 et arrêté royal du 10 juillet 1973).

Cette prestation, d'un montant unique et forfaitaire de 6.494 francs l'an à l'époque, pouvait être accordée depuis le 1^{er} octobre 1972 aux bénéficiaires d'une allocation ordinaire, complémentaire ou spéciale calculée sur la base d'une incapacité permanente de 100 p.c.

Thans kan deze prestatie aan al de rechthebbenden op een tegemoetkoming als minder-valide worden toegekend, ongeacht hun handicapspercentage, voor zover zij bewijzen dat zij de hulp van een derde nodig hebben.

De graad van die behoefte wordt uitgedrukt in drie categorieën waaraan een verschillend bedrag van de prestatie beantwoordt. Op 1 september 1973 zijn die bedragen :

- 7.030 frank voor categorie I;
- 10.545 frank voor categorie II;
- 14.060 frank voor categorie III;

d) *een bijzondere verhoging van het gewaarborgd inkomen voor gehandicapte bejaarden.*

Deze maatregel, die van zeer grote sociale betekenis is, heeft een weerslag op de begroting van Sociale Voorzorg doordat de toekenningsmogelijkheden van de tegemoetkoming voor hulp van een derde worden uitgebreid tot de rechthebbenden op die bijzondere verhoging, terwijl de uitgaven voor deze verhoging gedekt worden met de kredieten in de begroting der Pensioenen (art. 42.02).

De toekenning van deze bijzondere verhoging welke een nieuwigheid is in de wetgeving, maakt het mogelijk een gunstige oplossing te geven aan de toestand van de bejaarden die na de leeftijd van 65 jaar gehandicapt worden of wier handicap na die leeftijd verergert, vermits die gevallen geen aanspraak meer verlenen in de wetgeving betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan minder-validen.

Het bedrag van die bijzondere verhoging beloopt 12.240 fr. per jaar tegen het huidig indexcijfer en kan toegekend worden aan een bejaarde die (of waarvan de echtgenoot) een invalditeitspercentage van ten minste 65 pct. bewijst.

Dit betekent dat het basisbedrag van het gewaarborgd inkomen, tegen het indexcijfer per 1 september 1973, zal belopen :

voor een alleenstaande : 48.330 frank (in plaats van 36.090 frank);

voor een gezin :

66.377 frank indien een der echtgenoten de verhoging krijgt (in plaats van 54.137 frank);

of 78.617 frank, indien de echtgenoten de vereiste voorwaarden voor verbetering vervullen (in plaats van 54.137 frank).

Voegt men bij dat bedrag het maximum bedrag van de tegemoetkoming voor hulp van een derde welke mag worden toegekend, en het bedrag van de gedeeltelijke vrijstelling welke op de pensioenen die in aanmerking worden genomen voor het berekenen van het gewaarborgd inkomen mag worden toegepast, dan beloopt het totaal bedrag van de sociale inkomsten die aan de gehandicapte bejaarden kan worden toegekend, tegen het indexcijfer 1 september 1973 :

69.577 frank voor een alleenstaande;

91.217 frank voor een gezin waarvan één der echtgenoten gehandicapt is;

110.487 frank voor een gezin waarvan beide echtgenoten gehandicapt zijn en die beiden het grootste bedrag van de tegemoetkoming voor hulp van een derde ontvangen.

Elle peut à présent être accordée à tous les bénéficiaires d'une allocation de handicapé, quel que soit le taux de leur handicap, pour autant qu'ils justifient de leur besoin d'être aidés par une tierce personne.

Le degré de ce besoin est exprimé en 3 catégories auxquelles correspond un montant différent de la prestation. Ces montants sont au 1^{er} septembre 1973 de :

- 7.030 francs pour la catégorie I;
- 10.545 francs pour la catégorie II;
- 14.060 francs pour la catégorie III;

d) *l'octroi d'une augmentation particulière du revenu garanti au profit des personnes âgées handicapées.*

Cette mesure, dont l'impact social est très important, a une incidence sur le budget du département de la Prévoyance sociale par l'extension des possibilités d'octroi de l'allocation pour l'aide d'une tierce personne aux bénéficiaires de cette augmentation particulière, alors que les dépenses résultant de celle-ci sont couvertes par les crédits inscrits au budget des Pensions (art. 42.02).

L'octroi de cette augmentation particulière, qui constitue une innovation fondamentale dans la législation, permet de régler favorablement la situation des personnes âgées devenues handicapées après l'âge de 65 ans ou dont le handicap s'est aggravé après cet âge, puisque ces situations n'ouvrent plus aucun droit dans la législation relative à l'octroi d'allocations aux handicapés.

Le montant de cette augmentation particulière s'élève à 12.240 francs l'an à l'indice du 1^{er} septembre 1973 et peut être accordé à la personne âgée qui justifie (ou dont le conjoint justifie) d'un taux d'invalidité d'au moins 65 p.c.

Cela signifie que le montant de base du revenu garanti deviendra, à l'indice du 1^{er} septembre 1973 :

pour un isolé : 48.330 francs (au lieu de 36.090 francs);

pour un ménage :

66.377 francs si un des conjoints obtient l'augmentation (au lieu de 54.137 francs);

ou 78.617 francs si les conjoints répondent aux conditions d'amélioration requises (au lieu de 54.137 francs).

Si l'on ajoute à ce montant le montant maximal de l'allocation pour l'aide d'une tierce personne qui peut être accordée et le montant de l'immunisation partielle qui peut être appliquée aux pensions prises en considération pour le calcul du revenu garanti, le montant total des ressources sociales qui peuvent être mises à la disposition des personnes âgées handicapées s'élève, à l'indice du 1^{er} septembre 1973, à :

69.577 francs pour un isolé;

91.217 francs pour un ménage dont l'un des conjoints est handicapé;

110.487 francs pour un ménage dont les deux conjoints sont handicapés et obtiennent tous deux le montant le plus élevé pour l'allocation d'aide d'une tierce personne.

De in 1973 genomen sociale maatregelen zijn dus, wat de verbetering van de tegemoetkomingen aan minder-validen betreft, zeer belangrijk en kwamen ten goede aan meer dan 90.000 gerechtigden voor wat betreft de verhoging van de tegemoetkomingen en aan bij de 60.000 gerechtigden voor wat betreft de meer selectieve verbeteringsmaatregelen welke vanaf 1 juli 1973 werden verwezenlijkt.

De verhoging van het begrotingskrediet geeft de dimensie aan van de inspanning die inzake sociale vooruitgang werd gedaan en die in 1974 zal worden voortgezet en uitgebreid.

De nieuwe maatregelen zijn gericht op de hervorming van de bestaande regeling en de desbetreffende studies zijn bijna aan een definitieve conclusie toe.

Deze hervorming streeft vooral naar :

- een belangrijke verhoging van de uitkeringen ten einde bij voorrang hulp te bieden aan de minder-validen zonder bestaansmiddelen en een doeltreffende sociale bescherming te waarborgen aan de minder-validen, getroffen door een zware arbeidsongeschiktheid;

- een grotere verdelende rechtvaardigheid bij de aanwending van de begrotingsmiddelen;

- een grotere samenhang in de structuur van de sociale bescherming;

- een substantiële verhoging van de bedragen van de tegemoetkoming voor hulp van een derde;

- de bespoediging van de gelijkschakeling van het statuut van de mentaal gehandicapten met dat van de lichamelijke gehandicapten;

- de koppeling van de prestaties aan de evolutie van het algemeen welzijn.

Deze verschillende doeleinden zullen het voorwerp vormen van een wetsontwerp dat eerlang door de Regering zal worden onderzocht.

Kinderbijslag.

Inzake gezinsbeleid zijn belangrijke maatregelen ten bate van de werknemers getroffen, waaronder in de eerste plaats de toekenning in september 1973 van een dubbele maand kinderbijslag.

Het gaat in feite om wat de 14^e maand kinderbijslag wordt genoemd, d.w.z. een soort van studieuitkering betaald bij het begin van het schooljaar. Deze uitkering werd reeds toegekend in 1970 en in 1971, doch op basis van een halve maand kinderbijslag.

Sedert 1972 wordt een volledige maand verleend.

Ik ben voornemens deze maatregel voortaan een automatisch en definitief karakter te geven en zal dus eerlang te dien einde een ontwerp van wet indienen.

De tarieven van sommige bijslagen werden zopas vanaf 1 oktober in gevoelige mate vermeerderd. Deze vermeerderingen bedragen 125 frank per maand voor alle tweede kin-

Les mesures sociales prises en 1973 en ce qui concerne l'amélioration des allocations accordées aux handicapés ont donc été fort importantes et ont bénéficié à plus de 90.000 titulaires pour ce qui est de l'augmentation des allocations et à près de 60.000 titulaires en ce qui concerne les mesures d'amélioration plus sélectives réalisées avec effet au 1^{er} juillet 1973.

L'augmentation du crédit budgétaire donne la dimension de l'effort de progrès social qui sera poursuivi et amplifié en 1974.

Les mesures envisagées s'orienteront vers une réforme du système actuel et les études en cours sont proches de leur conclusion définitive.

Cette réforme vise surtout les objectifs suivants :

- augmentation importante des prestations dans le souci de venir en aide par priorité aux handicapés sans ressources et d'assurer une protection sociale efficace aux handicapés atteints d'une grave incapacité de travail;

- instauration d'une plus grande justice distributive dans l'affectation des moyens budgétaires;

- meilleure cohérence dans les structures de protection sociale;

- augmentation substantielle des montants de l'allocation pour l'aide d'une tierce personne;

- accélération de l'alignement du statut des handicapés mentaux sur celui des handicapés physiques;

- liaison des prestations à l'évolution du bien-être général.

Ces différents objectifs feront l'objet d'un projet de loi qui sera soumis très prochainement à l'examen du Gouvernement.

Allocations familiales.

En matière de politique familiale, parmi les importantes dispositions qui ont été prises en faveur des travailleurs salariés, je rappellerai d'abord l'octroi, en septembre 1973, d'allocations familiales atteignant le double du montant mensuel habituel.

Il s'agit en fait de ce que l'on a appelé le 14^e mois d'allocations familiales ou d'une sorte d'allocation d'études payée à l'occasion de la rentrée scolaire. Cette allocation avait déjà été accordée en 1970 et en 1971 mais sur base d'un demi-mois d'allocations familiales.

Depuis 1972, elle est accordée sur base d'un mois entier.

J'envisage de donner désormais à cette mesure un caractère automatique et définitif et je déposerai donc prochainement un projet de loi pour réaliser cet objectif.

Quant aux taux de certaines allocations, ils viennent d'être majorés de façon sensible à partir du 1^{er} octobre. Ces augmentations sont de l'ordre de 125 francs par mois pour

deren, zodat het maandelijks bedrag voor hen tot 1.390,25 frank wordt opgetrokken terwijl de eerste kinderen van invalide werknemers voortaan 1.453,50 frank per maand zullen ontvangen.

De wezenbijslag is verhoogd met 500 frank tot 2.719 frank per maand, terwijl de aanvullende kinderbijslag voor minder-valide kinderen onder de 25 jaar wordt opgetrokken met 1.000 frank tot 2.415,25 frank per maand.

Ten slotte wordt het gezinsvakantiegeld vermeerderd tot het eigen bedrag voor iedere categorie van begunstigden.

Het probleem dat mij momenteel in deze sector bezig houdt, is de belangrijke kwestie van de ontwikkeling en de verbetering van de collectieve uitrustingen en -diensten, d.w.z. de kinderbewaarplaatsen en de diensten voor gezins-hulp.

Ik denk vóór het einde van het jaar aan de Koning de besluiten te kunnen voorleggen die de werking van het fonds dat te dien einde bij de Rijksdienst voor kinderbijslagen voor werknemers werd opgericht, zal mogelijk maken.

Beroepsziekten.

De lijst van de beroepsziekten werd bij koninklijk besluit van 10 juli 1973 belangrijk uitgebreid.

Voor drie groepen van ziekten verleent het de vergoeding met terugwerkende kracht, met name vanaf 1 januari, 1 april of 1 juli 1973. Een vierde groep zal vanaf 1 januari 1974 worden vergoed.

Deze uitbreiding verbetert de sociale bescherming van de werknemers en betekent tevens, doordat ze betrekking heeft op een aantal ziekten die voorkomen op de Europese lijst der beroepsziekten, een nieuwe stap naar de sociale harmonisatie op het Europese vlak.

Het probleem van de aangifte der beroepsziekten werd geregeld bij de wet van 6 juli 1973, waarvan de uitvoeringsmaatregelen eerlang zullen worden bekendgemaakt.

Door de invoering van een zeer ruime aangifteplicht bij de medische arbeidsinspectie en het Fonds voor beroepsziekten, maakt deze wet een efficiënt preventief beleid inzake beroepsziekten mogelijk en vergemakkelijkt zij de opsporing en de schadeloosstelling van deze ziekten. Tevens kan een systematisch onderzoek van de nog niet als beroepsziekte erkende ziekten worden ingesteld, wat zeer belangrijk is voor de invoering van het « gemengd » verzekeringssysteem.

Het bedrag van de Rijkstoelage aan het Fonds voor beroepsziekten werd voor 1974 op 2.950 miljoen vastgesteld, ten einde een financieel mechanisme op te bouwen dat een betere spreiding van de last van de schadeloosstelling voor de mijnwerkerspneumoconiosis mogelijk moet maken. Er is voorzien in een vaste jaarlijkse dotatie aangevuld met een lening, waarvan de interesten en de amortisatie ten laste komen van de Staat; zij zijn begrepen in het uitgetrokken krediet.

tous les deuxièmes enfants dont le taux mensuel passe ainsi à 1.390,25 francs et pour les premiers enfants de travailleurs invalides, qui recevront désormais 1.453,50 francs par mois.

Quant aux allocations accordées aux orphelins, elles sont majorées de 500 francs et portées à 2.719 francs par mois tandis que les allocations supplémentaires accordées aux enfants handicapés de moins de 25 ans sont augmentées de 1.000 francs, ce qui les porte à 2.415,25 francs par mois.

Enfin, l'allocation familiale de vacances est portée au taux propre à chaque catégorie de bénéficiaires.

J'ajouterai que le problème qui retient actuellement toute mon attention dans ce secteur est celui de l'importante question du développement et de l'amélioration des équipements et services collectifs, c'est-à-dire des crèches et des services d'aide familiale.

Je compte être en mesure de soumettre avant la fin de l'année à la signature royale, les arrêtés qui permettront la mise en œuvre du fonds qui a été institué à cet effet auprès de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

Les maladies professionnelles.

Une extension importante de la liste des maladies professionnelles a été réalisée par l'arrêté royal du 10 juillet 1973.

L'indemnisation, avec effet rétroactif au 1^{er} janvier, au 1^{er} avril ou au 1^{er} juillet 1973, a été accordée pour trois groupes de maladies tandis qu'un quatrième groupe sera indemnisable à partir du 1^{er} janvier 1974.

Cette extension améliore sensiblement la protection sociale des travailleurs salariés et constitue en outre une nouvelle étape vers l'harmonisation sociale au niveau européen étant donné qu'elle se rapporte à un certain nombre de maladies figurant sur la liste européenne.

Le problème de la déclaration des maladies professionnelles a été résolu par la loi du 6 juillet 1973 tandis que les modalités d'exécution seront publiées prochainement.

En instaurant une obligation de déclaration très étendue auprès de l'inspection médicale du travail et auprès du Fonds des maladies professionnelles, cette loi permet une politique préventive efficace en matière de maladies professionnelles d'une part et assouplit la détection et l'indemnisation de ces maladies d'autre part. Elle permet en outre un examen systématique des maladies non encore reconnues comme maladies professionnelles, ce qui est très important en vue de l'instauration du système d'assurance « mixte ».

Le montant de la subvention de l'Etat accordée au Fonds des maladies professionnelles a été fixé pour 1974 à 2.950 millions en vue de l'instauration d'un mécanisme financier devant permettre une meilleure répartition dans le temps de la charge provenant de l'indemnisation de la pneumoconiose des mineurs. Ce système comprend une dotation annuelle fixe complétée par un emprunt dont les charges d'intérêt et d'amortissement sont supportées par l'Etat et comprises dans le crédit prévu.

Arbeidsongevallen.

In de regeling der arbeidsongevallen rijst een probleem in verband met de financiering van het Fonds voor arbeidsongevallen.

Dit Fonds neemt sedert 1967 alle opdrachten op zich van de verschillende diensten en instellingen die opgericht waren naast de private verzekeringsmaatschappijen voor het beheer van de aanvullende vergoedingsregelingen. De arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 heeft zijn taak nog verruimd.

Momenteel wordt de voornaamste financieringsbron van het Fonds gevormd door een bijdrage berekend op het bedrag van de door de gemachtigde verzekeraars geïnde premies.

Deze regeling is ingewikkeld en moeilijk te controleren; zij kost daarenboven zeer veel aan administratie.

Om die redenen heeft de Nationale Arbeidsraad zich in zijn advies nr. 361 van 24 maart 1971 uitgesproken voor het vervangen van de huidige, op de premies geheven bijdrage, door een bijdrage berekend op het loon der werknemers. Deze bijdrage zou ten laste zijn van de werkgevers en de inning ervan zou geschieden door de instellingen belast met de inning der sociale zekerheidsbijdragen.

Dit biedt verscheidene voordelen.

De vereenvoudiging van de inningsbasis en de medewerking van de gespecialiseerde inningsinstellingen, zullen een efficiënte controle op de inning der bijdragen en een nauwkeurige raming van de te verwachten inkomsten mogelijk maken. Het Fonds, dat niet langer verplicht zal zijn zelf die inning te controleren, zal op de beheerskosten kunnen besparen, wat eveneens geldt voor de verzekeraars, die geen bijdragen meer zullen moeten overmaken.

Het ligt in mijn bedoeling eerlang voorstellen te doen om het door de Nationale Arbeidsraad voorgestane financieringsstelsel in te voeren.

Ofschoon deze maatregel slechts betrekking heeft op het technisch aspect van de financiering, zal hij het indirect mogelijk maken de voordelen ten gunste van de door arbeidsongevallen getroffen personen doelmatig te plannen en tevens leiden tot een administratieve vereenvoudiging doordat de arbeidsongevallenregeling dichter bij de sociale zekerheid wordt gebracht.

Er zijn nog andere maatregelen in studie tot verbetering van het door het Fonds voor arbeidsongevallen beheerde parallelle vergoedingsstelsel.

Dit stelsel strekt onder meer om aan de getroffen en de rechthebbenden een minimumvergoeding te waarborgen en de aanpassing van hun vergoedingen aan het indexcijfer te verzekeren.

Een van de voorgenomen maatregelen is de verhoging van de gewaarborgde vergoeding, voornamelijk ingesteld om aan alle ernstig getroffen personen een behoorlijke vergoeding te verlenen en het gewaarborgde bedrag per invaliditeitspercentage voor alle getroffen personen een te maken.

Les accidents du travail.

En ce qui concerne le régime des accidents du travail, un problème d'ordre financier se pose au Fonds des accidents du travail.

Depuis 1967, ce Fonds assume toutes les missions qui étaient attribuées aux différents services et organismes, établis parallèlement aux compagnies d'assurances privées pour la gestion des régimes d'indemnisation complémentaire. La loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail a encore élargi ces missions.

Actuellement, la principale source de financement du Fonds est constituée par une cotisation calculée sur le montant des primes perçues par les assureurs agréés.

Ce système est compliqué et difficile à contrôler, et occasionne en outre des frais d'administration fort élevés.

Pour ces motifs, le Conseil national du Travail a émis, dans son avis n° 361 du 24 mars 1971, le vœu de remplacer la cotisation actuelle prélevée sur les primes, par une cotisation calculée sur le salaire des travailleurs salariés. Cette cotisation serait à charge des employeurs et la perception en serait assurée par les institutions chargées de la perception des cotisations de sécurité sociale.

Cela présente plusieurs avantages.

En simplifiant la base de perception et grâce à la collaboration des institutions de perception spécialisées, il sera possible d'effectuer un contrôle plus efficace sur la perception des cotisations tandis qu'une estimation plus précise des recettes prévisibles sera possible. Le Fonds, qui ne sera plus obligé de contrôler lui-même cette perception, fera des économies en ce qui concerne les frais de gestion et cela vaut également pour les assureurs, qui ne devront plus transférer les cotisations.

Il entre dans mes intentions de déposer prochainement des propositions visant l'instauration du régime de financement proposé par le Conseil national du Travail.

Bien que cette mesure ne porte que sur l'aspect technique du financement, elle permettra indirectement un planing efficace des avantages en faveur des victimes des accidents du travail, tandis qu'en rapprochant le régime des accidents du travail de la sécurité sociale, une simplification administrative pourra être réalisée.

D'autres mesures encore sont actuellement à l'étude afin d'améliorer le système d'indemnisation parallèle géré par le Fonds des accidents du travail.

Ce système vise notamment à garantir aux victimes ou aux bénéficiaires une indemnité minimale et à assurer l'adaptation de leurs indemnités aux fluctuations de l'index.

Une des mesures envisagées est la majoration de l'indemnité garantie; elle a principalement été créée en vue d'accorder à toutes les victimes gravement atteintes un niveau d'indemnisation décent et d'uniformiser le montant garanti par taux d'invalidité pour toutes les victimes.

Er wordt eveneens overwogen het indexeringsstelsel der vergoedingen te hervormen. Het bedrag van de indexering zou uitbetaald worden zodra de letsels een permanent karakter vertonen en niet meer, zoals thans het geval is, na het verstrijken van de herzieningstermijn; voor de berekening van dit bedrag zou rekening gehouden worden met het indexcijfer dat gold op het ogenblik van het ongeval en niet meer met dat op het ogenblik van de vestiging van de rente.

Daarenboven zullen het gewaarborgd minimum en de jaarlijkse vergoedingen vanaf 1 januari 1974 aangepast worden aan de evolutie van het algemeen welzijn, terwijl voor de vergoedingen van de ongevallen overkomen vóór 1 januari 1973 een herwaarderingsstelsel zal worden ingevoerd.



Voor de andere sectoren van het sociaal beleid, die eveneens onder de Minister van Sociale Voorzorg ressorteren, zijn de nodige kredieten uitgetrokken op de begroting van pensioenen.

Het lijkt mij evenwel onmogelijk deze sectoren niet in deze uiteenzetting, te behandelen.

Uit de vergelijking van 1973 met 1974 blijkt dat die sectoren een stijging vertonen van 18,9 pct. :

	In duizendtallen frank	
	1973	1974
33.11 Ouderdoms- en weduwerenten	616.360	646.360
42.01 Werknemerspensioenen . . .	9.385.184	10.627.353
42.02 Gewaarborgd inkomen voor bejaarden	1.770.000	2.050.000
42.05 Invaliditeitspensioenen - mijnwerkers	3.552.200	3.857.000
42.07 Werknemerspensioenen nationale erkentelijkheid . . .	163.000	212.000
42.09 Mijnwerkerspensioenen (27 j.)	424.164	654.376
42.10 Werknemerspensioenen (« bijdragen » werklozen) . . .	—	883.625
	15.910.908	18.930.714

Sommige cijfers vergen enige commentaar.

Werknemerspensioenen.

Voor de sector werknemerspensioenen is het jaar 1973 een zeer belangrijke etappe geweest in de sociale vooruitgang.

Hij is namelijk de eerste geweest waar de koppeling is tot stand gebracht niet alleen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen maar ook en systematisch aan de evolutie van het algemeen welzijn, dank zij de wet van 28 maart 1973.

De aanloopfase van het koppelingssysteem van de pensioenen aan de evolutie van het algemeen levenspeil was

Il est également envisagé de procéder à la réforme du système d'indexation des indemnités. Le montant de l'indexation serait payé dès que les lésions démontrent un caractère permanent et non plus, comme c'est actuellement le cas, après expiration du délai de revision; pour le calcul de ce montant, il serait tenu compte de l'indice applicable au moment de l'accident et non plus de celui en vigueur au moment de la fixation de la rente.

En outre, il y a lieu de noter qu'à partir du 1^{er} janvier 1974, aussi bien les indemnités minimales garanties que les indemnités annuelles seront adaptées à l'évolution du bien-être général, tandis que pour les indemnités accordées pour des accidents survenus avant le 1^{er} janvier 1973, il sera instauré un système de réévaluation.



Pour les autres secteurs de la politique sociale qui relèvent également de la compétence du Ministre de la Prévoyance sociale, les crédits nécessaires ont été prévus au budget des Pensions.

Il me semble toutefois impossible, dans le cadre de cet exposé, de passer ces secteurs sous silence.

Permettez-moi de signaler qu'une comparaison entre les exercices 1973 et 1974 permet de constater une augmentation de 18,9 p.c. pour ces secteurs :

	En milliers de francs	
	1973	1974
33.11 Rentes de vieillesse et de veuve	616.360	646.360
42.01 Pensions travailleurs salariés .	9.385.184	10.627.353
42.02 Revenu garanti aux personnes âgées	1.770.000	2.050.000
42.05 Pensions d'invalidité - mineurs	3.552.200	3.857.000
42.07 Pensions reconnaissance nationale - travailleurs salariés .	163.000	212.000
42.09 Pensions mineurs (27 ans) .	424.164	654.376
42.10 Pensions travailleurs salariés (cotisation « chômeurs ») . .	—	883.625
	15.910.908	18.930.714

Certains chiffres exigent toutefois un bref commentaire.

Pensions des travailleurs salariés.

Pour le secteur des pensions des travailleurs salariés, l'année 1973 aura marqué une étape très importante de progrès social.

Ce secteur est en effet le premier à connaître la liaison des prestations non plus seulement à l'indice des prix mais encore et systématiquement à l'évolution générale du bien-être et ce, grâce à la loi du 28 mars 1973.

La phase de démarrage du système de liaison des pensions à l'évolution du niveau de vie général a été caractérisée par

gekenmerkt door een eerste verhoging van de oude pensioenen met 7,96 pct. vanaf 1 januari 1973 en door het invoeren van een nieuw berekeningsmechanisme van de nieuwe pensioenen gebaseerd op een betere actualisering van de in aanmerking genomen lonen.

Aldus bedragen de forfaitaire arbeidsgezinspensioenen momenteel 99.360 frank per jaar en die van de bedienden 128.472 frank. Voor de alleenstaande arbeiders zijn die bedragen respectievelijk 79.500 frank en 108.396 frank, terwijl de bedienden 102.780 frank per jaar ontvangen.

Anderzijds voert deze wet een automatische herwaardering in van al de pensioenen op 1 januari van ieder jaar, ten einde ze te laten profiteren van de stijging van de lonen; de op 1 januari 1974 toe te passen coëfficiënt is vastgesteld op 4 pct. voor het jaar 1974. Zij verbetert tegelijkertijd de financiering van het stelsel door het progressief optrekken van de Staatsbijdrage om het gemis aan bijdragen van de werklozen te compenseren. Voor het jaar 1974 is deze bijkomende bijdrage vastgesteld op 883 miljoen.

Het probleem dat nog moet worden opgelost is dat van het verschil tussen de pensioenen. Dit probleem is ontstaan doordat de herwaarderingscoëfficiënten zowel op het forfaitair gedeelte van de pensioenen als op het gedeelte berekend op basis van de werkelijke lonen worden toegepast. De herwaardering kan dus minder voordelig geweest zijn voor de oude pensioenen die in hun geheel of voor een groot gedeelte op forfaitaire basis werden berekend.

De Nationale Arbeidsraad waaraan ik gevraagd had dit probleem bij voorrang te onderzoeken, heeft zopas advies uitgebracht over de keuze van de parameters die moeten worden toegepast om de achterstand van de oude pensioenen in te halen.

Ik kan U dus mededelen dat eerlang een wetsontwerp zal worden ingediend om het verschil tussen de oude en de nieuwe pensioenen voorgoed op te heffen.

Er zal worden voorgesteld de op 1 januari 1974 toepasselijke herwaarderingscoëfficiënt van 4 pct. te vervangen door onderscheidene coëfficiënten voor de pensioenen die vóór 1 januari 1973 zijn ingegaan.

Ik wens er bovendien aan te herinneren dat een andere bij de wet van 28 maart 1973 tot stand gebrachte belangrijke maatregel voortaan de belastingvrijstelling garandeert van het bedrag van het basispensioen, d.w.z. van het forfaitair bedrag voor de volledige arbeidersgezinspensioenen, verhoogd met het vakantiegeld, wanneer deze pensioenen het enig inkomen van de begunstigden vormen.

Het vakantiegeld werd bij dezelfde wet verhoogd met 50 pct. in twee etappes. De eerste helft van die verhoging werd in 1973 toegepast, de tweede volgt in 1974.

Gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

De uitgaven voor die uitkering worden bestreden uit de kredieten op de begroting der Pensioenen.

un premier relèvement des pensions anciennes de 7,96 p.c. au 1^{er} janvier 1973 et par l'instauration d'un nouveau mécanisme de calcul des nouvelles pensions basé sur une meilleure actualisation des salaires pris en compte.

C'est ainsi qu'à l'heure actuelle, les pensions forfaitaires des ménages ouvriers s'élèvent à 99.360 francs par an et celles des employés à 128.472 francs. Pour les travailleurs isolés, ces taux sont respectivement de 79.500 francs et de 108.396 francs tandis que les employés reçoivent 102.780 francs par an.

D'autre part, cette loi instaure une réévaluation automatique de toutes les pensions au premier janvier de chaque année pour les faire bénéficier de l'augmentation des salaires; le coefficient à appliquer au 1^{er} janvier 1974 est fixé à 4 p.c. pour l'année 1974. Elle améliore parallèlement le financement du régime par un relèvement progressif de l'intervention de l'Etat pour pallier le défaut de cotisations des chômeurs. Pour l'année 1974, cette intervention supplémentaire est fixée à 883 millions.

Le problème qui reste à résoudre est celui de la distorsion entre pensions. Ce problème est né du fait que les coefficients de réévaluation appliqués jusqu'à présent ont joué aussi bien sur la partie forfaitaire des pensions que sur la partie calculée sur base des rémunérations réelles. La réévaluation a donc pu être moins avantageuse dans le cas de pensions anciennes calculées totalement ou en majeure partie sur des bases forfaitaires.

Le Conseil national du travail à qui j'avais demandé de se pencher par priorité sur ce problème vient d'émettre un avis sur le choix des paramètres à appliquer en vue de réaliser le rattrapage des anciennes pensions.

Je suis donc en mesure de vous annoncer le dépôt prochain d'un projet de loi visant entre autres à permettre de résoudre définitivement ce problème de distorsion entre pensions anciennes et nouvelles.

La solution proposée consistera à remplacer le coefficient de réévaluation de 4 p.c. applicable au 1^{er} janvier 1974 par des coefficients différents pour les pensions dont la prise de cours est antérieure au 1^{er} janvier 1973.

Toujours dans le domaine des pensions, je rappelle qu'une autre mesure importante concrétisée par la loi du 28 mars 1973 garantit désormais l'exonération d'impôts du montant des pensions de base, c'est-à-dire du montant forfaitaire des pensions complètes des ménages ouvriers, majoré du pécule de vacances lorsque ces pensions constituent le seul revenu des bénéficiaires.

Quant au pécule de vacances, la même loi l'a majoré de 50 p.c. en deux étapes. La première moitié de cette majoration a été appliquée en 1973, la seconde moitié deviendra effective en 1974.

Revenu garanti aux personnes âgées.

Les dépenses résultant de l'octroi de cette prestation sont couvertes par des crédits inscrits au budget des Pensions.

Het lijkt mij evenwel belangrijk te wijzen op de verbeteringen die in die uitkering in het kader van de sociale politiek voor de bejaarden werden aangebracht.

De basisbedragen van het gewaarborgd inkomen werden per 1 januari 1973 verhoogd met 10 pct.

De basisbedragen die op 31 december 1972 voor een gezin en een alleenstaande respectievelijk 46.376 frank en 30.916 frank bedroegen, werden vanaf 1 september 1973 verhoogd tot 54.137 frank en 36.090 frank.

Tevens werden de modaliteiten versoepeld voor de in aanmerkingneming van de bestaansmiddelen bij de berekening van het gewaarborgd inkomen, welke regeling volledig ten laste van de Staat valt.

Het bedrag ten belope waarvan de pensioenen niet in aanmerking worden genomen, werd verhoogd met 15 pct. en het bedrag tot beloop waarvan de andere bestaansmiddelen niet in aanmerking worden genomen, werd met 10 pct. vermeerderd. Deze bedragen zijn de volgende :

Vrijstelling « pensioenen »	31-12-1972	1-1-1973 + 15 %	1-9-1973
—	—	—	—
Gezin F	8.833	10.159	10.780
Alleenstaande	5.889	6.773	7.187
Vrijstelling « bestaansmiddelen » (niet gekoppeld aan het indexcijfer der consumptieprijzen)	31-12-1972	1-1-1973 + 10 %	1-9-1973
—	—	—	—
Gezin F	10.890	11.979	11.979
Alleenstaande	7.260	7.986	7.986

Dat betekent dus dat de bejaarden een gedeelte van het gewaarborgd inkomen kunnen verkrijgen, voor zover hun persoonlijk inkomen lager ligt dan 76.896 frank wanneer het een gezin betreft en 51.263 frank wanneer het een alleenstaande betreft.

Tevens dient te worden gewezen op de bijzondere verhoging van het gewaarborgd inkomen met 12.240 frank per jaar (indexcijfer 1 september 1973) dat voortaan kan toegekend worden aan de bejaarden die of waarvan de echtgenoot een invaliditeitsgraad verantwoordt van ten minste 65 pct. (zie tegemoetkomingen aan minder-validen).

Het begrotingskrediet voor 1973 bedroeg 1.770 miljoen; dat voor 1974 bedraagt 2.050 miljoen, d.w.z. een verhoging met ongeveer 16 pct.

Deze verhoging tekent de inspanning die vanaf 1 januari 1974 moet gedaan worden om de eerste stap te zetten in de richting van het doel dat de Regering nastreeft en om tussen het gezinsbedrag en het bedrag voor een alleenstaande een soortgelijke verhouding te verwezenlijken als die welke reeds bestaat bij de werknemerspensioenen.

Invaliditeitspensioenen voor mijnwerkers.

Het aangepast krediet ter bestrijding van de uitgaven voor de invaliditeitspensioenen voor mijnwerkers, belooft voor 1973 3.552 miljoen.

Il me paraît toutefois important d'évoquer les améliorations apportées à cette prestation dans le cadre de la politique sociale en faveur des personnes âgées.

Les montants de base du revenu garanti ont été augmentés de 10 p.c. avec effet au 1^{er} janvier 1973.

Ces montants de base, qui étaient au 31 décembre 1972 respectivement de 46.376 francs pour un ménage et de 30.916 francs pour un isolé, sont passés au 1^{er} septembre 1973 à 54.137 francs et 36.090 francs.

En même temps étaient assouplies les modalités de prise en considération des ressources pour le calcul du revenu garanti, prestation entièrement à charge de l'Etat.

Le montant jusqu'auquel les pensions ne sont pas prises en considération, a été augmenté de 15 p.c. et celui jusqu'à concurrence duquel les autres ressources ne le sont pas davantage, a été relevé de 10 p.c. Ces montants sont les suivants :

Immunitisation « pensions »	31-12-1972	1-1-1973 + 15 %	1-9-1973
—	—	—	—
Ménage F	8.833	10.159	10.780
Isolé	5.889	6.773	7.187
Immunitisation « ressources » (non liée aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation)	31-12-1972	1-1-1973 + 10 %	1-9-1973
—	—	—	—
Ménage F	10.890	11.979	11.979
Isolé	7.260	7.986	7.986

Cela signifie donc que les personnes âgées peuvent obtenir une fraction du revenu garanti, pour autant que leurs ressources personnelles sont inférieures à 76.896 francs lorsqu'il s'agit d'un ménage et à 51.263 francs lorsqu'il s'agit d'un isolé.

Il faut signaler également l'augmentation particulière du revenu garanti de 12.240 francs l'an (indice du 1^{er} septembre 1973) qui peut désormais être accordée aux personnes âgées qui justifient ou dont le conjoint justifie d'un taux d'invalidité d'au moins 65 p.c. (voir allocations aux handicapés).

Le crédit budgétaire de 1973 s'est élevé à 1.770 millions; le crédit prévu pour 1974 se chiffre à 2.050 millions, soit un accroissement d'environ 16 p.c.

Cette augmentation du crédit représente l'effort qui devra être fourni pour franchir, dès le 1^{er} janvier 1974, la première étape vers l'objectif que le Gouvernement s'est assigné et pour établir, entre le taux ménage et le taux isolé, une proportion semblable à celle qui existe dans le régime des pensions des travailleurs salariés.

Pensions d'invalidité des ouvriers mineurs.

Le crédit ajusté pour 1973 servant à couvrir les dépenses résultant de l'octroi des pensions d'invalidité aux ouvriers mineurs s'élève à 3.552 millions.

Het krediet voor 1974 bedraagt 3.857 miljoen (een vermeerdering van 8,6 pct.) en moet, in principe, dienen om de weerslag op te vangen van de koppeling van deze pensioenen aan de evolutie van de algemene welvaart en van de versoepeling van de cumulatierregelen van een invaliditeitspensioen met een schadeloosstelling wegens een beroepsziekte, wanneer de mijnwerker getroffen is door twee of meer ziekten.



Bespreking.

VRAAG.

Is er vordering gemaakt op het vlak van de harmonisatie van de sociale wetten in Europa en Benelux?

ANTWOORD :

Wat Benelux betreft, is een speciale werkgroep ingesteld in de schoot van de Commissie voor Sociale Zaken; die werkgroep bestudeert thans een meer dynamische en globale benadering der sociale zekerheidsregelingen in de drie Benelux-landen. Het betreft hier een initiatief van de voorzitter van de Belgische delegatie in de « Sociale Commissie ».

Een eerste deel van deze studie kwam reeds klaar en gaf een overzicht van de omvang van de bijdragen der werkgevers en werknemers en van de prestaties in procenten van het nationaal inkomen alsmede het aantal verzekerden.

Dit overzicht geldt voor de periode 1962-1969.

De voorlopige conclusies van deze eerste studie worden thans nader ontleed ten einde vast te stellen of in de loop van de beschouwde periode de regelingen in de drie landen dichter naar elkaar groeien of niet.

Wat de Europese Gemeenschappen betreft, kan ik u mededelen dat met de aanbeveling van 23 juli 1962 een eerste Europese lijst van beroepsziekten aangenomen werd; deze lijst werd verder uitgewerkt met de aanbeveling van 20 juli 1966.

Ook werden reeds studies gepubliceerd met betrekking tot het personeel toepassingsgebied van de sociale zekerheidsregelingen. Eveneens werden op verzoek van de Commissie, door het Internationaal Arbeidsbureau studies ondernomen betreffende de harmonisatie van de sociale zekerheid inzonderheid met betrekking tot het niveau der prestaties, de financiering en de bepalingen en begrippen die in de sociale zekerheid worden aangewend.

Andere studies in verband met de harmonisatie betreffen : de economische en financiële problemen van de sociale zekerheid, de financiering van de sociale zekerheid in de landbouw en de sociale indicatoren van de sociale zekerheid.

De resultaten van deze studies zullen ongetwijfeld als uitgangspunt kunnen dienen voor sommige actiepunten van het Sociaal Actieprogramma dat de Commissie aan de Raad overmaakte.

Le crédit prévu pour 1974 est de 3.857 millions (soit une augmentation de 8,6 p.c.) et doit servir, en principe, à couvrir l'incidence résultant de la liaison de ces pensions à l'évolution du bien-être général et de l'assouplissement des règles de cumul entre une pension d'invalidité et une indemnité servie en réparation des dommages causés par une maladie professionnelle lorsque l'ouvrier mineur est atteint de deux ou plusieurs maladies invalidantes.



Discussion.

QUESTION.

Des progrès ont-ils été réalisés dans le domaine de l'harmonisation de la législation sociale en Europe et dans le Benelux?

REPONSE :

En ce qui concerne le Benelux, un groupe de travail *ad hoc*, créé au sein de la Commission sociale, élabore, à l'heure actuelle, une approche dynamique et globale des régimes de sécurité sociale existant dans les trois pays du Benelux. Cette étude a été entreprise à l'initiative du président de la délégation belge à ladite Commission.

La première partie de ce travail est terminée. Elle donne un aperçu du volume des cotisations des employeurs et des travailleurs ainsi que des prestations, en pourcentage du revenu national ainsi que du nombre des assurés.

Cet aperçu porte sur la période 1962-1969.

Les conclusions provisoires de cette première étude sont à présent analysées afin de déterminer si, au cours de la période considérée, les régimes des trois pays se sont rapprochés ou non.

Pour ce qui est de la C.E.E., une première liste européenne des maladies professionnelles a été établie par une recommandation du 23 juillet 1962; cette liste a été complétée par la recommandation du 20 juillet 1966.

Il convient également de signaler que des études ont été publiées concernant le champ d'application personnel de la sécurité sociale. De même, à la demande de la Commission, des études ont été entreprises par le Bureau international du Travail concernant l'harmonisation de la sécurité sociale, plus particulièrement au sujet du niveau des prestations, du financement et des définitions et des concepts qui sont utilisés en matière de sécurité sociale.

D'autres études, en rapport avec l'harmonisation, sont entreprises; elles concernent les problèmes économiques et financiers de la sécurité sociale, le financement de la sécurité sociale dans l'agriculture et les indicateurs sociaux de sécurité sociale.

Les résultats de ces études pourront indubitablement servir de base pour certains points du Programme d'action sociale qui a été présenté par la Commission au Conseil des Ministres des Communautés européennes.

VRAAG.

Is het mogelijk te komen tot een uniforme oplossing wat het toekenningsstelsel betreft van gezinsprestaties aan migrerende arbeiders die tewerkgesteld zijn in de Lid-Statens van de Europese Economisch Gemeenschap?

ANTWOORD :

Het is juist dat artikel 98 van het Reglement nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de stelsels inzake sociale zekerheid op de werknemers en hun familie die zich binnen de gemeenschap verplaatsen, bepaalt dat vóór 1 januari 1973 de Ministerraad van de E.E.G. een nieuw onderzoek moest wijden aan het probleem van de betaling van gezinsprestaties aan familieleden die niet verblijven op het grondgebied van het land van de werkplaats ten einde te komen tot een eenvormige oplossing voor alle Lid-Statens.

De groep die de sociale problemen in de E.E.G. behandelt is destijds evenwel van oordeel geweest en dit op voorstel van de vertegenwoordigers van de Commissie, dat dit probleem om gegronde redenen niet scheen te kunnen worden behandeld in het kader van de Gemeenschap met 6, aangezien de te weerhouden oplossing moest kunnen worden toegepast op de 9 Lid-Statens. Het was dus opportuun het van kracht worden (1 april 1973) van het toetredingsverdrag van de nieuwe Lid-Statens af te wachten.

Beslist werd het zoeken naar een eenvormige oplossing in deze materie toe te vertrouwen aan het Comité voor advies voor de sociale zekerheid voor migrerende arbeiders, samengesteld uit vertegenwoordigers van de regeringen, de vakbonden van de werknemers en de vakbonden van de werkgevers.

Dit Comité voor advies is echter nog niet samengekomen om reden dat de Statens hun afgevaardigden nog niet hebben aangeduid.

Verder wens ik te onderstrepen dat de eenvormige oplossing kan bestaan in, hetzij een aanpassing van de andere Statens aan het systeem gebruikt voor de migrerende arbeiders die in Frankrijk zijn tewerkgesteld (familiale prestaties die toegekend worden volgens modaliteiten waarin voorzien wordt door de wetgeving van het land waar de kinderen verblijven), hetzij een terugkeer naar de vorige situatie (familiale prestaties volgens de modaliteiten bepaald bij de wetgeving van het land van tewerkstelling).

Rekening houdend met bepaalde verklaringen, lijkt het nochtans dat men zich zou kunnen oriënteren naar een algemene oplossing waarbij de familiale prestaties zouden worden toegekend volgens modaliteiten bepaald bij de wetgeving van het land waar de kinderen verblijven.

Men kan echter niet vooruitlopen op de conclusies die door de Europese overheden zullen worden getroffen.

De Belgische Regering zal bijzonder aandachtig zijn bij de genomen beslissingen ter zake.

QUESTION.

Est-il possible d'aboutir à une solution uniforme en ce qui concerne le système d'octroi des prestations familiales accordées aux travailleurs migrants occupés dans les Etats membres de la Communauté économique européenne?

REPOSE :

Il est exact que l'article 98 du règlement n° 1408/71 relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés et à leurs familles qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté prévoit qu'avant le 1^{er} janvier 1973, le Conseil des Ministres de la Communauté économique européenne devait procéder à un nouvel examen du problème de paiement des prestations familiales aux membres de la famille ne résidant pas sur le territoire du pays du lieu de travail en vue de parvenir à une solution uniforme pour tous les Etats membres.

Il a cependant été estimé à l'époque par le groupe des questions sociales de la Communauté économique européenne, sur proposition du représentant de la Commission, que ce problème ne semblait pas pouvoir être valablement traité dans le cadre de la Communauté à 6, étant donné que la solution à retenir devait pouvoir être applicable aux 9 Etats membres. Il était donc opportuun d'attendre l'entrée en vigueur (1^{er} avril 1973) du traité d'adhésion des nouveaux Etats membres.

Il a été décidé de confier la recherche d'une solution uniforme en cette matière au Comité consultatif pour la sécurité sociale des travailleurs migrants, composé de représentants des gouvernements, des organisations syndicales des travailleurs et des organisations syndicales des employeurs.

Ce Comité consultatif ne s'est toutefois pas encore réuni, tous les Etats n'ayant pas encore désigné leurs délégués.

Je souhaite souligner par ailleurs que la solution uniforme peut consister soit dans l'alignement des autres Etats sur le système utilisé par les travailleurs migrants occupés en France (prestations familiales accordées selon les modalités prévues par la législation du pays de résidence des enfants), soit dans le retour à la situation antérieure (prestations familiales accordées selon les modalités prévues par la législation du pays d'occupation).

Il semble cependant, si l'on se réfère à certaines déclarations, que l'on pourrait s'orienter vers une solution générale dans laquelle les prestations familiales seraient accordées selon les modalités prévues par la législation du pays de résidence des enfants.

On ne peut cependant préjuger des conclusions qui seront prises par les autorités européennes.

Le Gouvernement belge sera particulièrement attentif aux décisions prises en cette matière.

VRAAG.

Een lid onderstreept bepaalde moeilijkheden die gerezen zijn door het feit dat voor het ingaan van het recht op invaliditeitsvergoedingen, het momenteel onmogelijk is de verzekeringsperioden vervuld in de interne regeling van de zelfstandigen te totaliseren met die vervuld in het door internationale overeenkomsten bepaalde stelsel voor werknemers.

ANTWOORD :

Is deze toestand reeds gunstig geregeld in de Belgische wetgeving, dan kan hij niet worden georganiseerd op het niveau van de Europese Reglementen. Inderdaad, de stelsels inzake sociale zekerheid van de zelfstandigen vallen niet in de materiële toepassingsfeer van deze reglementen.

Ik wens nochtans te preciseren dat het ontwerp van programma inzake sociale actie van de E.E.G. dat door de Commissie werd opgemaakt voor de prioritaire acties voorziet in de inschakeling van deze stelsel in de toepassingsfeer. Dit ontwerp zal op het einde van het jaar ter goedkeuring aan de Ministerraad van de E.E.G. worden voorgelegd.

De ontoereikendheid van de inkomsten die door het geachte lid wordt gesignaleerd kan zijn oplossing vinden in het kader van de aanvullende tegemoetkoming die verleend wordt aan bepaalde categorieën grensarbeiders en in het kader van de wetgeving betreffende de toekenning van tegemoetkomingen aan minder-validen.

VRAAG.

Bestaat de mogelijkheid tot uitbreiding tot andere categorieën van de bijzondere verhoging van het gewaarborgd inkomen dat voortaan mag toegekend worden en dit vanaf 1 juli 1973 aan bejaarde minder-validen die een invaliditeitspercentage rechtvaardigen (of wier echtgenoot een invaliditeitspercentage rechtvaardigt) van minstens 65 pct. (wet van 6 juli 1973 tot verbetering van de wetgeving betreffende de toekenning van tegemoetkomingen aan minder-validen en koninklijk besluit van 10 juli 1973 tot verhoging voor bejaarde minder-validen) ?

ANTWOORD :

Ik wens te preciseren dat het gewaarborgd inkomen een prestatie is die openstaat voor al de personen van 65 jaar of ten minste 60 jaar oud (naargelang het een man of een vrouw betreft), zonder socio-professioneel onderscheid voor zover hun bestaansmiddelen een bepaald niveau niet overschrijden.

Zodra de vereiste voorwaarden inzake invaliditeit zijn vervuld, wordt het bedrag van de bijzondere verhoging

QUESTION.

Un commissaire souligne également certaines difficultés nées de la non-possibilité actuelle de totaliser, pour l'ouverture du droit aux indemnités d'invalidité, les périodes d'assurance accomplies dans le régime interne des travailleurs indépendants avec celles accomplies dans le régime des travailleurs salariés réglé par conventions internationales.

REPONSE :

Si cette situation est déjà réglée favorablement dans la législation belge, elle ne peut être organisée au niveau des règlements européens. En effet, les régimes de sécurité sociale des travailleurs indépendants ne sont pas compris dans le champ d'application matériel de ces règlements.

Je souhaite préciser cependant que le projet de programme d'action sociale de la Communauté économique européenne, élaboré par la Commission prévoit, pour ses actions prioritaires, l'inclusion de ces régimes dans ce champ d'application. Ce projet sera soumis à l'approbation du Conseil des Ministres de la Communauté économique européenne à la fin de l'année.

L'insuffisance des ressources signalée par l'honorable membre peut trouver sa solution dans le cadre de l'allocation complémentaire accordée à certaines catégories de travailleurs frontaliers et dans le cadre de la législation relative à l'octroi d'allocations aux handicapés.

QUESTION.

Existe-t-il des possibilités d'extension à d'autres catégories de l'augmentation particulière du revenu garanti qui peut désormais être accordée depuis le 1^{er} juillet 1973, aux personnes âgées handicapées qui justifient (ou dont le conjoint justifie) d'un taux d'invalidité d'au moins 65 p.c. (loi du 6 juillet 1973 portant amélioration de la législation relative à l'octroi d'allocations aux handicapés et arrêté royal du 10 juillet 1973 portant augmentation du revenu garanti au profit des personnes âgées handicapées) ?

REPONSE :

Je souhaite préciser que le revenu garanti est une prestation ouverte à toutes les personnes âgées de 65 ou de 60 ans au moins (selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme), sans distinction socio-professionnelle, pour autant que leurs ressources ne dépassent pas un certain niveau.

Le montant de l'augmentation particulière, dès lors que les conditions d'invalidité requises sont réunies, est ajouté

gevoegd bij het algemeen basisbedrag van het gewaarborgd inkomen om de eventuele rechten van de aanvrager te beoordelen, rekening houdend met het peil van de bestaansmiddelen welke ook hun oorsprong weze (wat de bedragen betreft zie de inleidende uiteenzetting van de heer Minister).

De door het geachte lid gedane suggestie heeft dus reeds bij voorraad een gunstige oplossing gekregen in de huidige beschikkingen.

VRAAG.

Welk gevolg werd gegeven aan de verklaringen van de Minister in verband met het instellen van een gewaarborgd inkomen voor minder-validen ?

ANTWOORD :

De Hoge Raad voor minder-validen werd op 26 oktober 1973 verzocht een voorontwerp van wet te onderzoeken. Dit raadgevend orgaan heeft zijn volledige voldoening en zijn akkoord betuigd omtrent de fundamentele verbeteringen van de toestand van de minder-validen; er werd bij het uitwerken van het ontwerp dat zopas voor onderzoek aan de Regering werd voorgelegd, rekening gehouden met sommige opmerkingen die deze Raad heeft geformuleerd.

De voorgelegde voorstellen voorzien ondermeer in een belangrijke verhoging van de sociale inkomsten die door de Staat aan de minder-validen worden verstrekt, een substantiële verhoging van de tegemoetkoming voor hulp van derden en een versnelde gelijkschakeling van het statuut van de mentaal gehandicapten met dat van de lichamelijke gehandicapten (zowel wat betreft de leeftijdsvoorwaarden als de handicapsvoorwaarden die voor het ingaan van het recht op de prestaties moeten worden vervuld).

Het in artikel 33.06 van het ontwerp van begroting ingeschreven budgettair krediet moet het mogelijk maken de financiële weerslag van de beoogde maatregelen te dekken.

VRAAG.

Hoever is de coördinatie van de wet van 4 augustus 1930 gevorderd ?

ANTWOORD :

Aan mijn diensten werd opdracht gegeven de coördinatie van de wet van 4 augustus 1930 en de koninklijke besluiten die krachtens latere wetgevende delegatie zijn genomen verder door te voeren.

VRAAG.

Hoe evolueert het Frans-Belgisch geschil inzake kinderbijslag ?

ANTWOORD :

Het is juist dat bepaalde punten op dat stuk nog hangende zijn, zoals bij voorbeeld de betaling van « l'allocation

au montant de base général du revenu garanti pour apprécier les droits éventuels du demandeur, compte tenu du niveau de ses ressources, quelle que soit leur provenance (en ce qui concerne les montants, voir exposé introductif de Monsieur le Ministre).

La suggestion présentée par l'honorable membre a donc déjà reçu par anticipation une solution favorable dans les dispositions actuelles.

QUESTION.

Quelle suite a été donnée à certaines déclarations du Ministre quant à la création d'un revenu garanti aux handicapés ?

REPONSE :

Le Conseil supérieur des Handicapés a été saisi en date du 26 octobre 1973, d'un avant-projet de loi portant création d'un revenu garanti aux handicapés. Cet organe consultatif a largement marqué sa satisfaction et son accord sur les améliorations fondamentales de la situation des handicapés, tout en formulant certaines remarques dont il a été tenu compte pour l'élaboration du projet qui vient d'être soumis à l'examen du Gouvernement.

Les propositions soumises prévoient notamment une augmentation importante des ressources sociales mises par l'Etat à la disposition des handicapés, une majoration substantielle de l'allocation pour l'aide d'une tierce personne et un alignement accéléré du statut des handicapés mentaux sur celui des handicapés physiques (tant en ce qui concerne les conditions d'âge que les conditions de handicap auxquelles est subordonnée l'ouverture du droit aux prestations).

Le crédit budgétaire inscrit à l'article 33.06 du projet de budget doit permettre de couvrir l'incidence financière des mesures envisagées.

QUESTION.

Jusqu'à quel point la coordination de la loi du 4 août 1930 a-t-elle été poursuivie ?

REPONSE :

Mes services ont été chargés de poursuivre la coordination de la loi du 4 août 1930 et des arrêtés royaux qui ont été pris en vertu d'une délégation légale ultérieure.

QUESTION.

Comment évolue le contentieux franco-belge en matière d'allocations familiales ?

REPONSE :

Il est exact que certains points restent en suspens en cette matière, tel par exemple le paiement de l'allocation de

de salaire unique », ondanks de gunstige resultaten van de eerste onderhandelingen met de Franse overheid. Deze eerste onderhandelingen hebben het namelijk mogelijk gemaakt het verder uitbetalen te bekomen van de kraamtoelage, het toekennen van kinderbijslagverhogingen voor minder-valide kinderen en de betaling van wezenbijslag.

Anderzijds werd het probleem van het cumuleren van rechten (toepassing van art. 76 van het Reglement nr. 1408/71) op een Belgische en een Franse prestatie (d.w.z. wanneer een recht op familiale prestatie tegelijk in de Belgische en in de Franse wetgeving bestaat) geregeld bij ministeriële beslissing en dit in de meest gunstige zin voor de grensarbeiders, d.w.z. de prioriteit wordt gegeven aan de Belgische prestatie.

Een verzoek om nieuwe onderhandelingen werd aan de Franse overheid gericht en verscheidene keren herinnerd, evenwel zonder succes. De Minister van Buitenlandse Zaken werd uitgenodigd de Belgische diplomatieke vertegenwoordiging te doen tussenbeide komen om dit verzoek te steunen doch dit heeft voornamelijk geen concreet resultaat opgeleverd.

De aandacht van de Franse overheid zal nogmaals op deze zaak worden gevestigd.

VRAAG.

Ons statistisch materieel inzake sociale situaties vertoont veel leemten. Wat doet men om het te verbeteren? Geeft het wetenschappelijk onderzoek onderrichtingen in die zin? Zo ja, welke en aan wie?

ANTWOORD :

Het is juist dat het geheel van het ter beschikking zijnde statistisch materieel wat de sociale begunstigen en hun werkelijke situatie betreft nog leemten vertoont. Elke tak van de sociale zekerheid, elk organisme, alsook de diensten van mijn departement, hebben zich sinds het einde van de jongste oorlog over het algemeen ingespannen om geleidelijk deze statistieken te verbeteren, ze nauwkeuriger, vollediger en beter vergelijkbaar te maken. Ik moet echter toegeven dat het belang dat een zorgvuldig uitgewerkte statistische documentatie biedt, nog niet tot iedereen is doorgedrongen en dat het verzamelen van statistische gegevens nog te vaak beschouwd wordt als ondergeschikte taken van de administratie die andere doelen nastreeft waarvan het nut evident en rechtstreeks is, zoals de uitkering van verschillende soorten prestaties aan diverse categorieën van begunstigen.

De kosten verbonden aan het opmaken van volledige statistieken die meerdere ventilatiecriteria omvatten, worden vaak te hoog geacht rekening houdende met het nut dat ze kunnen opleveren. Bovendien neemt men slechts zelden zijn toevlucht tot peilingen en onderzoeken, en de gevraagde kredieten om dergelijke studies te doen zijn vaak de eerste die worden afgeschaft om bezuinigingsredenen.

salaire unique, malgré le résultat favorable des premières négociations avec les autorités françaises. Ces premières négociations ont en effet permis d'obtenir la poursuite du paiement de l'allocation de maternité, l'octroi des majorations d'allocations familiales pour enfants handicapés et le paiement des allocations d'orphelins.

D'autre part, le problème du cumul de droits (application de l'art. 76 du Règlement n° 1408/71) entre une prestation belge et une prestation française (c'est-à-dire lorsqu'un droit à prestation familiale est ouvert à la fois en vertu de la législation belge et de la législation française) a été réglé par décision ministérielle dans le sens le plus favorable pour les frontaliers, c'est-à-dire la priorité donnée à la prestation belge.

Une demande de nouvelles négociations a été adressée aux autorités françaises et a été rappelée à plusieurs reprises, sans succès. Le Ministre des Affaires étrangères a été invité à faire intervenir la représentation diplomatique belge pour appuyer cette demande, mais sans résultat concret jusqu'à présent.

L'attention des autorités françaises sera à nouveau attirée sur cette affaire.

QUESTION.

Notre matériel statistique en matière de situations sociales est très lacunaire. Que fait-on pour l'améliorer? La recherche scientifique donne-t-elle des instructions dans ce sens? Si oui, lesquelles et à qui?

REPONSE :

Il est vrai que l'ensemble du matériel statistique disponible en ce qui concerne les bénéficiaires sociaux et leur situation réelle, présente encore des lacunes. Chaque branche de la sécurité sociale, chaque organisme, ainsi que les services de mon département, se sont généralement efforcés au fil des années depuis la fin de la dernière guerre, à améliorer progressivement ces statistiques, à les rendre plus précises, plus complètes, mieux comparables. Je dois reconnaître cependant que l'intérêt offert par une documentation statistique fouillée, n'apparaît pas encore d'une façon évidente aux yeux de tous, et que les données statistiques sont encore trop souvent considérées comme les sous-produits de tâches administratives ayant d'autres buts dont l'utilité est beaucoup plus évidente ou plus directement perçue, telles que notamment le paiement des différents types de prestations aux diverses catégories de bénéficiaires.

Le coût de l'établissement de statistiques complètes, présentant de multiples critères de ventilation, est parfois jugé trop élevé compte tenu de l'utilité qu'elles peuvent offrir. En outre, l'on ne recourt encore que rarement aux sondages et enquêtes, et les crédits réclamés pour procéder à de telles études sont souvent les premiers supprimés pour des motifs d'économie.

Ik geloof dat, samengevat, kan worden geconstateerd dat, tijdens de jongste jaren, op dit gebied belangrijke verbeteringen werden tot stand gebracht doch dat nog veel vooruitgang kan worden geboekt, op voorwaarde dat de middelen qua bevoegd personeel en materiaal (basisdocumenten, materieel voor napluising en behandeling) zouden voorhanden zijn.

Naar mijn weten zijn er geen recente onderrichtingen geweest uitgaande van het departement voor wetenschappelijk onderzoek die betrekking zouden hebben op deze kwestie inzake statistische informatie.

VRAAG.

Welke is de stand van zaken in verband met de toepassing van het P.P.B.S. (Planning programming budgetting system) ?

ANTWOORD :

Het toepassingsexperiment van de P.P.B.S.-methode dat bij het Ministerie van Sociale Voorzorg wordt ondernomen, wordt verklaard door de ontwikkeling van de sociale zekerheidsregeling en inzonderheid door de ontwikkeling van de verplichte algemene werknemersregeling.

Het Ministerie van Sociale Voorzorg kan dit P.P.B.S.-experiment nochtans met een niet te versmaden technische verworvenheid aanvatten. Inderdaad, sedert één decennium, analyseert het Ministerie van Sociale Voorzorg de interne componenten van de sociale zekerheid alsmede de betrekkingen van de sociale zekerheid met 's Rijks economie.

Naast de jaarlijkse begroting, publiceert het algemeen verslag van het departement de volgende instrumenten :

— de algemene rekeningen van de sociale zekerheid die de nodige gegevens leveren voor de Rijkscomptabiliteit en de sociale rekeningen van de E.E.G.;

— de vooruitzichten op korte en op middellange termijn die bestemd zijn voor het Planbureau en de uitwerking van het Europees sociaal budget.

De poging tot toepassing voor het jaar 1972 heeft uitgezeten dat het Ministerie van Sociale Voorzorg een vijftigtal programma's beheert die in vijf categorieën, gebonden aan vijf beleidstypes, kunnen worden ondergebracht, met name :

— één categorie programma's vormt het wezenlijke van het gezinsbeleid, waarvan de andere acties onder de ministeries van Volksgezondheid, van het Gezin, van de Huisvesting, van Tewerkstelling, van Middenstand, van Verkeerswezen en van Financiën ressorteren;

— een tweede categorie programma's beantwoordt aan het beleid ten gunste van de invaliden en van de mindervaliden, waarvan sommige aspecten door de Ministeries van Tewerkstelling, van Volksgezondheid en van Nationale Opvoeding worden behandeld;

— een derde categorie programma's betreft de verplichte en vrijwillige ziekteverzekeringen die, in ons land, de motor van het gezondheidsbeleid vormen;

Je crois que l'on peut en résumé constater que de considérables améliorations ont été réalisées en cette matière, au cours des dernières années, mais que bien des progrès pourraient encore être accomplis, à condition que les moyens en personnel compétent et en matériel (documents de base, matériel de dépouillement et de traitement) puissent être dégagés.

Il n'y a pas eu, à ma connaissance, d'instructions récentes émanant du département de la recherche scientifique et qui concerneraient cette question de l'information statistique.

QUESTION.

Quelle est la situation en matière d'application du P.P.B.S. (Planning programming budgetting system) ?

REPONSE :

L'essai d'application de la méthode P.P.B.S., entrepris au Ministère de la Prévoyance sociale, s'explique par le développement du système de la sécurité sociale et en particulier par le développement du régime général obligatoire des travailleurs salariés.

Le Ministère de la Prévoyance sociale pouvait cependant aborder cette expérimentation du P.P.B.S. avec un acquis technique non négligeable. En effet, depuis dix ans, le Ministère de la Prévoyance sociale analyse les composantes internes de la sécurité sociale, de même que les relations de la sécurité sociale avec l'économie nationale.

Au-delà du budget annuel, les instruments suivants sont publiés dans le rapport général du département :

— les comptes généraux de la sécurité sociale qui fournissent les données nécessaires pour la comptabilité nationale et les comptes sociaux européens;

— les prévisions à court et à moyen terme qui servent au bureau de planification et l'établissement du budget social européen.

L'essai d'application qui porte sur l'année 1972 a fait apparaître que le Ministère de la Prévoyance sociale gère une cinquantaine de programmes qui peuvent être regroupés en cinq catégories liées à cinq types de politiques, à savoir :

— une catégorie de programmes constitue l'essentiel de la politique familiale dont les autres actions relèvent des Ministères de la Santé publique, de la Famille, du Logement, de l'Emploi, des Classes moyennes, des Communications, des Finances;

— une deuxième catégorie de programmes correspond à la politique en faveur des personnes invalides et des handicapés dont certains aspects sont traités par les Ministères de l'Emploi, de la Santé publique, de l'Education nationale;

— une troisième catégorie de programmes intéresse les assurances maladie obligatoire et libre qui, dans notre pays, sont le moteur de la politique de santé;

— een vierde categorie programma's betreffende de verschillende uitkeringen ten gunste van de gepensioneerden behoort tot een beleid van de derde leeftijd;

— een laatste categorie, gericht op de jaarlijkse vakantie, neemt deel aan een beleid inzake vrijetijdsbesteding.

Deze structuur van programma's gaat gepaard met een poging tot begripsomschrijving en het hiërarchisch rangschikken van de beleidsdoeleinden.

Dit werk van begripsomschrijving en het hiërarchisch rangschikken vormt één van de vruchtbaarste fases van het experiment.

Tot besluit mogen we bevestigen dat — binnen de perken — het experiment, dat bij het Ministerie van Sociale Voorzorg wordt doorgevoerd, nuttig en leerrijk is.

Het toont duidelijk de op te lossen moeilijkheden aan alsook de mogelijkheden om een meerjarenplan van de sociale zekerheid op te maken, met beschrijving van de fysische resultaten (outputs) en van financiële middelen (inputs), een plan op middellange en één op lange termijn (glijdend).

Door het experiment verder te zetten, zal het mogelijk zijn een beter inzicht te verwerven in het probleem van de verdeling van de middelen onder de sociale categorieën, in het probleem van een specifiek beleid ten bate van een bepaalde categorie, in de respectieve kostprijs van de verschillende specifieke beleidsvormen; het zal mogelijk zijn de administratieve kosten van de acties, gevoerd door de verschillende diensten, te vergelijken.

VRAAG.

Een lid vraagt hoever het staat met de vereenvoudiging van het stelsel van de maatschappelijke zekerheid.

ANTWOORD :

Eerst en vooral zou ik willen antwoorden dat ik volkomen de mening deel van het lid inzake de onontbeerlijke vereenvoudiging van de maatschappelijke zekerheid. Sedert de maatschappelijke zekerheid zowat twintig jaar geleden werd opgericht, werd zij, zoals trouwens het gehele sociaal recht in ons land, talrijke keren gewijzigd en aangepast. In feite gaat het hier om de meest beweeglijke tak van ons recht.

Dit is normaal, eerst en vooral zonder twijfel omdat het de meest recente tak is, vervolgens en voornamelijk omdat zijn doelstellingen zelf een zo vlug mogelijke aanpassing eisen aan de evolutie van de werkelijke toestanden die opgevangen moeten worden en aan de te bevredigen behoeften.

Deze zorg om de werkelijkheid zo dicht mogelijk te benaderen en om alle gevallen op een zo billijk mogelijke manier te regelen, heeft wellicht soms het belang van meer eenvoudige en eenvormige regels doen over het hoofd zien, die, ofschoon misschien enigszins minder billijk voor bepaalde bijzondere gevallen, het voordeel zouden hebben tot administratieve procedures te leiden die minder ingewikkeld zijn en derhalve ook vlugger en minder duur.

— une quatrième catégorie de programmes relatifs aux différentes prestations en faveur des pensionnés s'inscrit dans une politique du troisième âge;

— une dernière catégorie axée sur les vacances annuelles participe à une politique de loisirs.

Cette structure de programmes s'accompagne d'un essai de conceptualisation et de hiérarchisation des objectifs des politiques.

Ce travail de conceptualisation et de hiérarchisation représente une des phases les plus productives de l'expérience.

En conclusion, nous pouvons affirmer que — dans ses limites — l'essai réalisé au Ministère de la Prévoyance sociale est utile et instructif.

Il montre clairement les difficultés à surmonter, mais aussi les possibilités d'élaborer un plan multiannuel de sécurité sociale décrivant les résultats physiques (outputs) et les moyens financiers (inputs), plan à moyen terme et plan à long terme (glissant).

En continuant l'expérience, il sera possible de voir plus clair dans le problème de l'allocation des ressources entre les catégories sociales, dans le problème d'une politique spécifique en faveur d'une catégorie déterminée, dans le coût respectif des différentes politiques spécifiques; il sera possible de comparer les coûts administratifs des diverses actions menées par les divers services.

QUESTION.

Un membre demande où en est la simplification du régime de la sécurité sociale.

REPONSE :

Je répondrai tout d'abord que je partage entièrement la conviction du membre lorsqu'il se préoccupe d'une indispensable simplification de la sécurité sociale. En réalité, depuis qu'elle a été créée, il y a maintenant plus de vingt ans, la sécurité sociale, comme d'ailleurs l'ensemble du droit social de notre pays, a subi des modifications et des adaptations très nombreuses. Il s'agit en fait de la branche la plus mouvante de notre droit.

Ceci est bien normal, tout d'abord sans doute parce que c'est la branche la plus jeune, ensuite et surtout, parce que ses objectifs mêmes nécessitent une adaptation la plus rapide possible à l'évolution des situations réelles à rencontrer et des besoins à satisfaire.

Ce souci de serrer la réalité au plus près, et de régler tous les cas avec un maximum d'équité, a peut-être parfois fait perdre de vue l'intérêt de règles plus simples, plus uniformes, qui tout en étant peut-être un peu moins équitables pour certains cas particuliers, offriraient l'avantage de conduire à des procédures administratives moins complexes et donc beaucoup plus rapides et moins coûteuses.

Sedert verschillende jaren is men zich geleidelijk bewust geworden van het belang van dergelijke vereenvoudigingen, en de inspanningen die in die zin werden gedaan leidden reeds tot enkele concrete resultaten.

Ik wil evenwel onderstrepen dat het streven naar de vereenvoudiging en de eenmaking, bijna steeds stuit op allerlei overwegingen, die meestal gewettigd zijn en ertoe strekken bepaalde bijzondere toestanden beter op te vangen.

Het probleem waarvoor ik me op dit ogenblik geplaast zie en dat betrekking heeft op de toepassing, zeer vereenvoudigend van opzet, van de nieuwe Europese reglementen, inzake de berekening van de Belgische pensioenen van de grensarbeiders, vormt er nogmaals een zeer recent voorbeeld van.

De vertegenwoordigers van de grensarbeiders hebben unaniem verklaard dat de overwogen vereenvoudiging zou leiden tot onbillijke toestanden en dat het derhalve aangewezen is de huidige formule, die meer ingewikkeld maar ook rechtvaardiger is, te behouden.

Ik wens er op te wijzen dat de Nationale Arbeidsraad zich reeds sedert meerdere jaren met dit probleem van vereenvoudiging en eenmaking van de sociale wetgeving en reglementering bezighoudt. Deze studies vorderen echter eerder langzaam omdat de taak zwaar is en men steeds stuit op specifieke problemen en speciale gevallen. De traditie van het eerbiedigen van verworven rechten vormt eveneens een niet te verwaarlozen hinderpaal voor een dergelijke eenmaking.

De andere door het lid uiteengezette thema's zouden ieder afzonderlijk lange toelichtingen verdienen, of het nu gaat over de samenwerking tussen de departementen, de regionale decentralisatie en de administratieve deconcentratie, of ook nog over het uitwerken van een sociale planning gepaard aan de economische planning.

In verband met deze laatste vraag zou ik willen onderstrepen dat indien niet alles werd verwezenlijkt, nochtans nu reeds iets wordt gedaan. Vooruitzichten worden nu, op middellange termijn, uitgewerkt door de diensten van het departement van Sociale Voorzorg, in samenwerking met het Ministerie van Economische Zaken en het Planbureau enerzijds, met het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid anderzijds. Deze vooruitzichten betreffen de te verwachten en aan te wenden bijdrageontvangsten voor de verschillende takken van de sociale zekerheid, voor de periode van de drie of vier komende jaren.

Bovendien zijn toepassingswerkzaamheden van de P.P.B.S. aan de gang, die tot doel hebben de mogelijkheid te scheppen de krachtlijnen van de in de komende jaren te ontplooien politiek beter tot uiting te doen komen.

Ten slotte wil ik er aan toevoegen dat het begrip « planning » op sociaal gebied alleszins moet opgevat worden met alle soepelheid die de objectieven zelf opeisen, in functie van de evolutie van de bestaande toestanden en van de op te vangen behoeften.

Une prise de conscience de l'intérêt de telles simplifications s'est manifestée, petit à petit, depuis plusieurs années et les efforts déployés dans ce sens ont abouti déjà à quelques résultats concrets.

Je voudrais cependant souligner que les efforts vers la simplification et l'uniformisation se heurtent presque chaque fois à des considérations de divers ordres, fort légitimes le plus souvent, et visant à mieux rencontrer certaines situations particulières.

Le problème dont je suis actuellement saisi et qui concerne l'application, fort simplificatrice dans ses objectifs, des nouveaux règlements européens en ce qui concerne le calcul des pensions belges des travailleurs frontaliers, en constitue encore un exemple tout récent.

Les représentants unanimes des travailleurs frontaliers m'ont fait valoir que la simplification envisagée conduirait à des situations inéquitables, et qu'il convenait dès lors de conserver la formule actuelle, plus compliquée, mais plus juste.

J'ajouterai que le Conseil national du Travail s'est saisi, depuis plusieurs années, de ce problème de la simplification et de l'uniformisation de la législation et de la réglementation sociales. Mais si ces travaux progressent, ils progressent lentement tant la tâche est ardue et se heurte, chaque fois, à des problèmes spécifiques et aux cas particuliers. La tradition du respect des droits acquis constitue également un obstacle non négligeable à une telle uniformisation.

Les autres thèmes exposés par le membre mériteraient, chacun, de longs développements, qu'il s'agisse de la coordination entre départements, de la décentralisation régionale et de la déconcentration administrative, ou de l'élaboration d'une planification sociale conjointement à la planification économique.

Au sujet de cette dernière question, je voudrais souligner que si tout n'est pas fait, quelque chose cependant est dès à présent entrepris. Des prévisions sont établies maintenant, à moyen terme, par les services du département de la Prévoyance sociale, en collaboration avec le Ministère des Affaires économiques et le Bureau du Plan d'une part, le Ministère de l'Emploi et du Travail d'autre part, en ce qui concerne le volume des recettes en cotisations à attendre et à mettre en œuvre pour les diverses branches de la sécurité sociale, pour la période couvrant les trois ou quatre années à venir.

Par ailleurs, des travaux d'application du P.P.B.S. sont en cours, destinés à permettre de mieux dégager les axes directeurs de la politique à développer au cours des années à venir.

Enfin, j'ajouterai que le concept de « planification » devra de toute façon être entendu, en matière sociale, avec toute la souplesse que les objectifs mêmes requièrent, en fonction de l'évolution des situations en présence et des besoins à rencontrer.

VRAAG.

Welke is de toestand van de uit de echt gescheiden vrouw inzake pensioen? Heeft men reeds een oplossing gevonden?

ANTWOORD :

Op 6 juli 1973 heb ik het Beheerscomité van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen uitgenodigd over te gaan tot een volledig nieuw onderzoek van de bepalingen betreffende de situatie van de gescheiden en de uit de echt gescheiden echtgenoten in verband met hun rechten inzake rust- en overlevingspensioen in de regeling werknemers, en mij de eventuele voorstellen tot wijziging voor te leggen die het opportuun zou achten, rekening houdend met de wijziging van de wetgeving betreffende de echtscheiding die door de Senaat werd goedgekeurd op 4 april 1973, en de wens die ter gelegenheid daarvan werd geformuleerd, wens die trouwens geconcretiseerd is door artikel 12 van het ontwerp van wet in kwestie.

De instanties van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen hebben reeds meerdere vergaderingen gewijd aan dit probleem waarvan de oplossing niet zo eenvoudig is. Inderdaad, indien algemeen wordt erkend dat de huidige reglementering ontoereikend is wat het recht op pensioen betreft, meer bepaald in hoofde van uit de echt gescheiden echtgenoten, en dat deze reglementering zou moeten worden versoepeld, dan lijkt het probleem van de binding of de gelijkvormigheid van de rechten tussen de feitelijk gescheiden echtgenote en de uit de echt gescheiden echtgenote een moeilijk oplosbaar probleem te zijn. Alles wijst er nochtans op dat ik eerlang voorstellen zal ontvangen van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen. Zodra dit het geval is, zal ik niet nalaten de wijzigingen, die mij afdoend zullen schijnen, voor te stellen.

VRAAG.

In welke voorwaarden kan, in de sector werknemers, een rustpensioen met een overlevingspensioen worden gecumuleerd?

ANTWOORD :

Wat betreft de grens tot beloop van dewelke een overeenkomstig het koninklijk besluit nr. 50 toegekend overlevingspensioen met een rustpensioen mag gecumuleerd worden, herinner ik eraan dat deze vastgesteld is op 110 pct. van het volledig overlevingspensioen.

Wanneer het toegekende pensioen onvolledig is, bij voorbeeld 32/45^{sten}, vermenigvuldigt men het eerst met de omgekeerde breuk, d.w.z. 45/32^{sten}, ten einde het volledig te maken voor het berekenen van deze cumulgrens.

Dit systeem vertoont het nadeel dat de grens verlaagd wordt wanneer de echtgenoot voor bepaalde jaren een gering loon heeft genoten uit hoofde van een bijkomstige tewerkstelling, vermits deze, althans voor wat de periode na 1954 betreft, in dezelfde mate in aanmerking genomen worden

QUESTION.

Situation de la femme divorcée en matière de pension. A-t-on déjà une solution?

REPONSE :

J'ai invité, en date du 6 juillet 1973, le Comité de gestion de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés à procéder à un réexamen complet des dispositions relatives à la situation des époux séparés et divorcés en ce qui concerne leurs droits en matière de pension de retraite et de survie dans le régime des salariés, et à me soumettre les éventuelles propositions de modifications qu'il jugerait opportunes, tenant compte de la modification de la législation sur le divorce votée par le Sénat en date du 4 avril 1973, et du vœu qui a été émis lors de ce vote, vœu qui est d'ailleurs concrétisé dans l'article 12 du projet de loi en cause.

Les instances de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés ont déjà consacré plusieurs réunions à ce problème, dont la solution n'est pas simple. En effet, si l'on s'accorde assez généralement à reconnaître que la réglementation actuelle est insatisfaisante en ce qui concerne le droit à pension dans le chef des épouses divorcées notamment, et que cette réglementation devrait être assouplie, le problème de la liaison ou de la similitude de droits entre l'épouse séparée de fait et l'épouse divorcée paraît difficile à résoudre. Tout m'indique que je serai saisi des propositions de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés dans les prochaines semaines. Je ne manquerai pas, dès réception de cet avis, de proposer les modifications qui me paraîtront les plus adéquates.

QUESTION.

Dans quelles conditions une pension de retraite peut-elle être cumulée avec une pension de survie dans le secteur des travailleurs?

REPONSE :

En ce qui concerne le plafond de cumul d'une pension de survie accordée conformément à l'arrêté royal n° 50 avec une pension de retraite, je rappelle qu'il est fixé à 110 p.c. de la pension de survie complète.

Si la pension accordée est incomplète, 32/45^{mes} par exemple, on la multiplie d'abord par la fraction inverse, c'est-à-dire 45/32^{mes}, de façon à la rendre complète pour le calcul du plafond.

Ce système présentait l'inconvénient de provoquer une diminution du plafond de cumul lorsque l'époux avait perçu du chef d'une occupation accessoire des rémunérations peu élevées pour certaines années puisque celles-ci, du moins pour la période postérieure à 1954, sont prises en compte

als de jaren van gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling voor de berekening van het overlevingspensioen.

Deze anomalie werd verbeterd bij koninklijk besluit van 31 augustus 1973. Voortaan stemt de breuk die als basis dient voor het berekenen van de grens overeen met het aantal jaren van gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling, indien deze berekeningswijze voordeliger is voor de weduwe.

Ik herinner er ten andere aan dat deze grens enkel leidt tot het eventueel verminderen van het bedrag van het overlevingspensioen, vermits het rustpensioen van de weduwe integraal wordt betaald in al de gevallen.

Daarenboven moet ik er op wijzen dat het niet in mijn bedoeling ligt deze cumulatiegrens van het rustpensioen en het overlevingspensioen te verhogen.

Ik geloof dat het opportuun is er in dit verband aan te herinneren dat de vooruitgang die in de jongste jaren in de pensioenwetgeving werd geboekt, tot een substantiële verbetering van de weduwenpensioenen heeft geleid, en dat deze verbetering over het algemeen belangrijker is geweest dan die welke aan de rustpensioenen werd aangebracht.

Ondanks de nieuwe financiële lasten die op de regeling zouden worden gelegd, moet ik onderstrepen dat een billijkheidsprobleem zich stelt. Het optrekken van de cumulgrens zou een bepaalde groep in de categorie van de « alleenstaande » werknemers in staat stellen een voordeel te bekomen dat aanzienlijk hoger ligt dan dat waarvan andere werknemers met dezelfde behoeften kunnen genieten. Ik denk aan de vrijgezellen, de uit de echt gescheidenen en aan de weduwenaren die zich in een analoge situatie bevinden en die slechts een pensioen kunnen bekomen dat overeenstemt met 60 pct. van hun eigen lonen.

De weduwe heeft in alle gevallen de mogelijkheid haar persoonlijk rustpensioen integraal te bekomen, indien het bedrag ervan de cumulgrens overschrijdt.

VRAAG.

Wanneer zal de Belgisch-Luxemburgse overeenkomst betreffende diverse modaliteiten inzake pensioenverzekering van de grensarbeiders ondertekend worden ?

ANTWOORD :

Ik heb het genoegen het geachte lid mede te delen dat deze overeenkomst op 10 juli 1973 getekend werd door de Belgische en Luxemburgse autoriteiten na veelvuldige herinneringen van mijnentwege. De aankondiging van deze ondertekening is het voorwerp geweest van een persmededeling; ook de vakbonden hebben daar kennis van gekregen.

Deze overeenkomst moet echter nog worden geratificeerd door het Luxemburgs parlement. Ik zal mij in betrekking stellen met mijn Luxemburgse collega om hem te verzoeken de ratificatieprocedure ten spoedigste in te leiden.

au même titre que les années d'occupation habituelle et en ordre principal pour le calcul de la pension de survie.

Cette anomalie a été corrigée par l'arrêté royal du 31 août 1973. Désormais, la fraction qui sert de base au calcul du plafond correspond au nombre d'années d'occupation habituelle et en ordre principal, si ce mode de calcul est plus avantageux pour la veuve.

Je rappelle par ailleurs que ce plafond conduit à réduire éventuellement le montant de la seule pension de survie, la retraite personnelle de la veuve étant intégralement payée dans tous les cas.

Pour le surplus, je dois signaler qu'il n'entre pas dans mes intentions de relever ce plafond de cumul de la pension de retraite et de la pension de survie.

Je crois opportun de rappeler à cet égard que les progrès apportés au cours des dernières années à la législation des pensions ont introduit une substantielle amélioration des pensions des veuves, cette amélioration ayant été dans l'ensemble beaucoup plus importante que celle apportée aux pensions de retraite.

Nonobstant les nouvelles charges financières qui seraient imputées au régime, je dois souligner qu'un problème d'équité se pose. Relever le plafond de cumul permettrait à un groupe déterminé dans la catégorie des travailleurs « isolés » d'obtenir un avantage nettement supérieur à celui dont peuvent bénéficier d'autres travailleurs dont les besoins sont les mêmes. Je songe aux célibataires, aux divorcés et aux veufs, qui se trouvent dans une situation analogue et qui ne peuvent obtenir qu'une pension correspondant à 60 p.c. de leurs rémunérations propres.

La veuve bénéficie, en tout cas, de la possibilité d'obtenir l'intégralité de sa pension de retraite personnelle si le montant en est plus élevé que la limite de cumul.

QUESTION.

Quand signera-t-on la convention belgo-luxembourgeoise concernant diverses modalités de l'assurance-pensions des travailleurs frontaliers ?

REPONSE :

J'ai le plaisir d'informer l'honorable membre que cette convention a été signée le 10 juillet 1973 par les autorités belges et grand-ducales, après de multiples rappels de ma part. L'annonce de cette signature a fait l'objet d'un communiqué de presse et a été communiquée aux organisations syndicales.

Cette convention doit cependant encore être ratifiée par le parlement luxembourgeois. Je me mettrai en rapport avec mon collègue grand-ducal pour le prier de bien vouloir réserver à cette procédure de ratification le bénéfice de l'urgence.

VRAAG.

In verband met de moeilijkheden die zich voordoen inzake ten onrechte genoten pensioenen voor de grensarbeiders op het niveau van de Belgische prestatie door de mutatie van het buitenlands pensioen wordt gevraagd of geen administratieve regeling kan worden getroffen tussen betalingsorganismen in het kader van de verschillende buitenlandse stelsels om te komen tot één enkel betalingsorganisme, in dit geval het bevoegd betalingsorganisme voor het land van verblijf van de begunstigten.

ANTWOORD :

Ik wens te onderstrepen dat deze aantrekkelijke theoretische formule reeds herhaaldelijk in bepaalde van haar aspecten werd aangewend, namelijk in de betrekkingen met de Nederlandse organismen. Telkens diende zij echter te worden opgegeven omwille van de grote praktische moeilijkheden die zich voordeden en de hoge kosten waarmee een dergelijke procedure gepaard gaat.

Administratieve regelingen bestaan er nochtans tussen betalingsorganismen (namelijk tussen de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen en de Franse organismen) om het ten onrechte uitgekeerd bedrag te recupereren door compensatie op de vervallen en niet betaalde achterstallen door het buitenlands organisme.

Wat het fiscaal aspect van de gestelde vraag betreft, dit belangt in de eerste plaats de Minister van Financiën aan. Uit inlichtingen ingewonnen bij de administratie van belastingen blijkt evenwel dat de grensarbeider in het bijzonder en iedere belastingplichtige in het algemeen zou gemachtigd zijn van de belastbare inkomsten met betrekking tot een dienstjaar, de terugbetaling af te trekken van ten onrechte betaalde prestaties die belast geweest zijn tijdens vorige dienstjaren.

VRAAG.

Kan de Minister inlichtingen verstrekken over het optrekken van de werknemerspensioenen die vóór 1 januari 1973 zijn aangevangen ?

ANTWOORD :

Het gaat hier om een probleem dat reeds ter sprake kwam tijdens de besprekingen die plaats hadden voor de stemming van de wet van 28 maart 1973. De Nationale Arbeidsraad heeft deze kwestie op mijn verzoek grondig bestudeerd; hij heeft zopas geadviseerd dat dit inhalen kon worden verwezenlijkt door op de vóór 1973 aangevangen pensioenen herwaarderingscoëfficiënten toe te passen die verschillend zijn naargelang het tijdvak waarop het pensioen is aangevangen.

Steunend op dat advies, is een wetsontwerp voorbereid waarbij ondermeer op een definitieve wijze en in een eenmalige verrichting het probleem geregeld wordt van de distorsie vastgesteld bij de pensioenen die op verschillende tijdstippen en op grond van verschillende wetgevingen werden berekend. De voorgestelde oplossing bestaat erin de op

QUESTION.

Un membre met en évidence les difficultés qu'entraînent pour les travailleurs frontaliers pensionnés les indus causés au niveau de la prestation belge par la mutation de la pension étrangère et suggère un arrangement administratif entre organismes payeurs dans le cadre des divers régimes étrangers pour aboutir à un organisme unique de paiement, en l'occurrence l'organisme payeur compétent pour le pays de résidence des bénéficiaires.

REPONSE :

Je souhaite préciser que cette formule théoriquement séduisante a déjà été expérimentée à diverses reprises dans certains de ces aspects, notamment dans les relations avec les organismes hollandais. Elle a cependant dû être abandonnée chaque fois en raison des grandes difficultés auxquelles on s'est heurté et du coût fort important de cette procédure.

Toutefois, des arrangements administratifs existent entre organismes payeurs (notamment entre la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie et les organismes français) pour récupérer l'indu par compensation sur les arrérages échus et non payés par l'organisme étranger.

En ce qui concerne l'aspect fiscal de la question posée par le membre, elle concerne au premier chef le Ministre des Finances. Toutefois des renseignements recueillis auprès de l'Administration des contributions font apparaître que le travailleur frontalier en particulier et tout contribuable en général serait autorisé à déduire des revenus imposables afférents à un exercice le remboursement des prestations payées indûment et imposées au cours d'exercices précédents.

QUESTION.

Le Ministre peut-il donner des renseignements concernant le rattrapage des pensions de travailleurs salariés qui ont pris cours avant le 1^{er} janvier 1973 ?

REPONSE :

Il s'agit là d'un problème qui avait été évoqué lors des discussions qui ont précédé le vote de la loi du 28 mars 1973. Le Conseil national du Travail s'est livré, à ma demande, à une étude approfondie de la question; il vient d'émettre l'avis que ce rattrapage pouvait être réalisé en appliquant aux pensions ayant pris cours avant 1973, des coefficients de revalorisation différenciés selon l'époque à laquelle la pension a pris cours.

Sur base de cet avis, un projet de loi a été préparé visant notamment à résoudre définitivement et en une fois le problème de la distorsion constatée entre pensions calculées à des époques et sur base de législations différentes. La solution proposée consiste à remplacer le coefficient de réévaluation de 4 p.c. applicable au 1^{er} janvier 1974, par des

1 januari 1974 toepasselijke herwaarderingscoëfficiënt van 4 pct. te vervangen door verschillende coëfficiënten voor de pensioenen die vóór 1 januari 1973 zijn ingegaan. Het gaat dus om een eenmalige operatie.

Dit voorstel brengt geen enkele bijkomende last voor het Rijk mede.

De Regering meent inderdaad dat de voorziene verhogingen voornamelijk kunnen gedragen worden door de regeling; indien het nodig zou blijken de Rijkstoelagen ter compensatie van het gemis aan bijdragen van de werklozen te dekken te herzien en het voorstel tot toekenning van een tegemoetkoming bestemd om het gemis aan bijdragen van de invaliden te dekken, zal zulks te gepasten tijde onderzocht worden.

VRAAG.

Heeft de invoering van de verplichte uitkeringsverzekering der zelfstandigen een invloed op de vrijwillige mutualistische verzekering ?

ANTWOORD :

Sinds 1 januari 1972, heeft de cumulatie van de uitkeringen van de vrijwillige en de verplichte verzekering van de zelfstandigen vanaf de zevende maand arbeidsongeschiktheid inderdaad talrijke problemen gesteld.

Vanaf de zevende maand arbeidsongeschiktheid, bevinden de zelfstandigen aangesloten bij de diensten van de vrije verzekering zich in een toestand waarin zij kunnen aanspraak maken op de uitkeringen in het regime van de verplichte verzekering.

Overeenkomstig de rechtsleer inzake de verzekering van personen en de administratieve rechtspraak, mogen de uitkeringen verschuldigd krachtens het koninklijk besluit van 20 juli 1971 gecumuleerd worden met de uitkeringen wegens arbeidsongeschiktheid uit de vrijwillige verzekering, op voorwaarde nochtans dat deze laatste ten laste zijn van een niet gesubsidieerde dienst: het is trouwens niet verdedigbaar subsidies toe te kennen ten einde het de vrijwillige verzekering mogelijk te maken uitkeringen te verlenen over een periode die reeds gedekt is door de verstrekkingen van de verplichte uitkeringsverzekering, waarvoor het Rijk ook reeds subsidies verleent.

Reeds op 31 december 1971 heeft de toenmalige Minister van Sociale Voorzorg wat voorafgaat ter kennis gebracht aan de landsbonden van mutualiteiten en in het begin van dit jaar werden hen de nodige richtlijnen verstrekt in verband met de op dit stuk vereiste aanpassingen van de statuten van de ziekenfondsen.

VRAAG.

Wanneer zullen de toelagen met betrekking op de bijdragen voor 1972 worden uitbetaald ?

coefficients différents pour les pensions dont la prise de cours est antérieure au 1^{er} janvier 1973. Il s'agit donc d'une opération unique.

Cette proposition n'implique aucune charge supplémentaire pour l'Etat.

Le Gouvernement estime en effet que les augmentations prévues peuvent encore être supportées par le régime quitte, lorsque le besoin s'en fera sentir, à revoir en temps utile le montant de la subvention destinée à pallier le défaut de cotisations des chômeurs et à examiner le problème de l'octroi d'une subvention destinée à pallier le défaut de cotisation des invalides.

QUESTION.

L'instauration de l'assurance-indemnités des travailleurs indépendants a-t-elle une influence sur l'assurance mutualiste libre ?

REPOSE :

Depuis le 1^{er} janvier 1972, le cumul des indemnités d'assurance libre et obligatoire du travailleur indépendant en incapacité de travail à partir du septième mois a en effet posé de nombreux problèmes.

A partir du septième mois d'incapacité de travail, les travailleurs indépendants affiliés aux services de l'assurance mutualiste libre, se trouvent dans une situation où ils peuvent prétendre aux indemnités prévues dans le régime d'assurance obligatoire.

Conformément à la doctrine en matière d'assurance des personnes et à la jurisprudence administrative, les indemnités dues en vertu de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 peuvent être cumulées avec les indemnités d'incapacité de l'assurance libre, à la condition toutefois que ces dernières soient à charge d'un service statutaire non subsidiaire: il n'est en effet pas défendable d'accorder des subsides tendant à l'octroi des prestations de l'assurance libre pour une période couverte par des prestations de l'assurance obligatoire, elles-mêmes déjà subsidiées par l'Etat.

Le 31 décembre 1971 déjà, le Ministre de la Prévoyance sociale de l'époque a communiqué ce qui précède à la connaissance des unions nationales de mutualités et au début de cette année, les directives nécessaires leur ont été fournies au sujet des adaptations requises en cette matière, des statuts des mutualités.

QUESTION.

Quand seront payés les subsides afférents aux cotisations payées en 1972 ?

ANTWOORD :

Opdracht daartoe wordt gegeven in de loop van november en van de volgende maand. De effectieve betaling hangt af van het Ministerie van Financiën.

VRAAG.

Kan de Minister inlichtingen verstrekken over de maatregelen die overwogen worden ten gunste van de invaliden van de ziekte- en invaliditeitsverzekering ?

ANTWOORD :

Het spijt mij ontkenkend op die vraag te moeten antwoorden. Die maatregelen zijn nog niet helemaal op punt gesteld; ik heb de Regering bijgevolg nog niet de precieze voorstellen kunnen voorleggen die in overeenstemming zijn met die welke betrekking hebben op andere sectoren van de sociale wetgeving. Ik kan het lid evenwel de verzekering geven dat de toestand van de invaliden, onregelmatige arbeiders, mijn volledige aandacht weerhoudt.

VRAAG.

Betekent het feit dat op de begroting 1974 slechts een krediet van 2.950 miljoen frank is voorzien als Rijkstoelage aan het Fonds voor de beroepsziekten, tegen 3.178 miljoen frank in 1973, een vermindering van de Staatstussenkomst ter zake ?

ANTWOORD :

Ik kan verzekeren dat zulks geenszins het geval is en dat de Rijkstoelage aan het Fonds derwijze is vastgesteld dat zij, zoals voorheen, aan dit Fonds de middelen zal verschaffen nodig voor het dekken van 65 pct. van de lasten die voortvloeien uit de schadeloosstelling van de mijnwerkerspneumoconiosis.

Immers, ingevolge het vanaf dit jaar ingestelde financieel mechanisme, omvat het krediet van 2.950 miljoen frank, naast de vaste jaarlijkse dotatie, eveneens de sommen nodig voor de betaling van de intresten en de aflossing van een lening, waarvan het bedrag gelijk is aan het verschil tussen enerzijds 65 pct. van de geraamde lasten voor het jaar 1974 en anderzijds de vaste dotatie.

Zoals ik in mijn inleidende uiteenzetting heb opgemerkt wordt dit nieuw financieel mechanisme geenszins ingesteld om de Staatstussenkomst in de last die voortspruit uit de schadeloosstelling van de mijnwerkerspneumoconiosis te verminderen, doch enkel om tot een betere spreiding in de tijd te komen van die last, die normalerwijze een degressieve trend moet gaan vertonen, om uiteindelijk te verdwijnen.

REPONSE :

L'ordre de liquidation de ces subventions sera donné au cours des mois de novembre et décembre 1973. Le paiement effectif dépend du Ministère des Finances.

QUESTION.

Le Ministre peut-il donner des renseignements concernant les mesures envisagées en faveur des invalides bénéficiaires de l'assurance maladie-invalidité ?

REPONSE :

Je regrette devoir répondre par la négative à cette question. La mise au point de ces mesures n'est pas encore complètement terminée; c'est dire que le Gouvernement n'a pas encore pu être saisi de propositions précises qui soient concordantes avec celles qui concernent d'autres secteurs de la législation sociale. Je peux cependant donner l'assurance que la situation des invalides, travailleurs irréguliers, retient toute mon attention.

QUESTION.

La diminution de la subvention de l'Etat au Fonds des maladies professionnelles, figurant au budget 1974 pour un montant de 2.950 millions de francs contre 3.178 millions au budget 1973, doit-elle être considérée comme une réduction de l'aide de l'Etat ?

REPONSE :

Je puis assurer que cela n'est nullement le cas et que la subvention au Fonds est fixée de telle sorte que, comme dans le passé, elle procurera au Fonds les moyens nécessaires à la couverture des 65 p.c. des charges découlant de la réparation de la pneumoconiose des mineurs.

En effet, suite au mécanisme financier instauré à partir de cette année, le crédit de 2.950 millions de francs compte, outre la dotation annuelle fixe, les sommes nécessaires au paiement des intérêts et l'amortissement d'un prêt, dont le montant est égal à la différence entre d'une part 65 p.c. des charges évaluées pour l'année 1974 et d'autre part la dotation fixe.

Comme je l'ai signalé dans mon exposé introductif, ce nouveau mécanisme financier n'est nullement instauré pour diminuer l'intervention de l'Etat dans la charge découlant de la réparation de la pneumoconiose des mineurs, mais uniquement afin d'obtenir une meilleure répartition dans le temps de cette charge qui devra normalement présenter une tendance dégressive pour finalement disparaître complètement.

VRAAG.

Een aantal vragen werden gesteld over de problemen die rijzen in verband met de financiering van het Fonds voor arbeidsongevallen.

ANTWOORD :

Een eerste reeks vragen heeft betrekking op de financiële moeilijkheden waarmee het Fonds zou te kampen hebben.

Zoals ik in mijn inleidende uiteenzetting heb aangestipt, wordt het Fonds op dit ogenblik voornamelijk gefinancierd door een bijdrage die gegeven wordt op het bedrag van de door de gemachtigde verzekeraars geïnde premies.

Ondanks het feit dat deze bijdrage in de loop van het jaar 1972 van 10 op 12,5 pct. werd gebracht, zal het dienstjaar 1973 naar alle waarschijnlijkheid met een mali van ongeveer 50 miljoen frank worden afgesloten.

Dit tekort dient volledig te worden gedragen door de reserves van het Fonds, vermits het Rijk niet tussenkomt in de financiering van de arbeidsongevallenregeling, doch slechts voor een beperkt aantal specifieke prestaties, die wettelijk te zijnen laste zijn, terugbetalingen doet aan het Fonds.

De ontoereikende opbrengst van de bijdrage is te wijten aan het feit dat, op het ogenblik dat de bijdragevoet werd vastgesteld, de financiële implicaties van de op 1 januari 1972 in werking getreden arbeidsongevallenwet nog niet volledig konden worden bepaald.

Dit probleem is echter van tijdelijke aard en zal volledig zijn opgelost wanneer het nieuw financieringssysteem van het Fonds verwezenlijkt zal zijn, vermits de voet van de bijdrage berekend op het loon van de werknemers, die de huidige bijdrage moet vervangen, uiteraard vastgesteld zal worden, uitgaande van het werkelijk uitgavenpeil van het Fonds, daarbij inbegrepen de meeruitgave veroorzaakt door de in het vooruitzicht gestelde maatregelen tot verbetering van de parallelle vergoedingsregeling.

Wat de nadelen van het huidige financieringssysteem betreft verwijs ik naar mijn inleidende uiteenzetting, waarin ik gezegd heb dat deze nadelen vooral zijn : de ingewikkeldheid, de onzekerheid en de hoge administratiekosten.

Aldus is het bij voorbeeld evident dat een bijdrage die berekend wordt op een contractueel vastgestelde verzekeringspremie die van bedrijf tot bedrijf kan verschillen, aan het Fonds voor arbeidsongevallen niet de minste zekerheid biedt over het bijdragevolume waarover het zal kunnen beschikken. Daarenboven dient het Fonds de inning van deze bijdrage zelf te verzekeren, een verrichting waarvoor het geenszins is uitgerust, dit in tegenstelling tot de gespecialiseerde centrale inningsorganen die optreden in het kader van de sociale zekerheid.

De voorstellen die ik binnenkort zal formuleren, en waarvan op dit ogenblik de laatste hand wordt gelegd, zullen aan deze moeilijkheden een einde maken door het invoeren van de eenvoudige bijdragebasis en het toevertrouwen van de inning der bijdragen aan de instellingen belast met de inning der sociale zekerheidsbijdragen.

QUESTION.

Quelques questions relatives aux problèmes de financement du Fonds des accidents du travail ont été posées.

REPONSE :

Une première série de questions se rapporte aux difficultés financières du Fonds.

Comme je l'ai signalé dans mon exposé introductif, ce Fonds est actuellement financé par une cotisation prélevée sur le montant des primes perçues par les assureurs agréés.

Nonobstant le fait qu'au cours de l'année 1972 cette cotisation a été portée de 10 à 12,5 p.c., l'exercice 1973 se clôturera vraisemblablement avec un mali d'environ 50 millions de francs.

Ce mali devra être supporté, pour sa totalité, par les réserves du Fonds étant donné que l'Etat n'intervient pas dans le financement du régime des accidents du travail, abstraction faite d'un certain nombre de prestations spécifiques qui sont légalement à sa charge.

La recette insuffisante en cotisations est due au fait qu'au moment où le taux de cotisation a été fixé, il n'était pas encore possible de déterminer exactement l'implication financière de la loi sur les accidents du travail, entrée en vigueur au 1^{er} janvier 1972.

Ce problème n'a toutefois qu'un caractère temporaire et sera complètement résolu lorsque le nouveau système de financement du Fonds sera réalisé, par le fait que le taux de la cotisation calculé sur le salaire des travailleurs salariés devant remplacer la cotisation actuelle, devra forcément être fixé d'après l'importance réelle des dépenses du Fonds, y compris les dépenses supplémentaires occasionnées par les mesures envisagées afin d'améliorer le régime d'indemnisation parallèle.

En ce qui concerne les inconvénients du système de financement actuel, je rappelle mon exposé introductif, où j'ai signalé que ces inconvénients sont principalement la complexité, l'incertitude et les frais d'administration importants.

Ainsi par exemple, il est évident qu'une cotisation calculée sur une prime d'assurance fixée par contrat variable d'entreprise à entreprise, n'apporte au Fonds des accidents du travail aucune certitude quant au volume de cotisations dont il pourra disposer. En outre, la perception de ces cotisations incombe au Fonds qui, contrairement aux organes de perception centraux spécialisés fonctionnant dans le cadre de la sécurité sociale, n'est nullement équipé pour ce genre d'opération.

En ce moment, l'élaboration des propositions que je déposerai incessamment est pratiquement terminée; en instaurant une base de cotisation simple et en confiant la tâche de la perception des cotisations aux institutions chargées de la perception des cotisations de sécurité sociale, je suis persuadé que ces difficultés prendront fin.

Deze voorstellen werden langdurig besproken in de schoot van het Beheerscomité van het Fonds, en houden volledig rekening met de technische imperatieven van de betrokken inningsorganismen door zowel voor het in aanmerking te nemen loonbegrip als voor de modaliteiten van inning en invordering van de bijdrage te verwijzen naar de door deze organismen toegepaste wetgeving.

Aangezien over enkele punten nog verder overleg dient te worden gepleegd, acht ik het momenteel voorbarig verdere technische details over deze voorstellen te verstrekken. De nodige maatregelen zullen nochtans worden getroffen, zowel om de invoering van het nieuw financieringssysteem in de best mogelijke omstandigheden te doen verlopen voor alle betrokken partijen, als om te verhinderen dat de overgang van het oude naar het nieuwe stelsel tot gevolg zou hebben dat het Fonds gedurende een bepaalde periode in de onmogelijkheid zou verkeren zijn betalingsverplichtingen na te komen.

Ten slotte werden enkele vragen gesteld over de in het vooruitzicht gestelde verbeteringen aan het parallelle, door het Fonds voor arbeidsongevallen beheerde, vergoedingsstelsel.

Voor zover ik weet maken deze maatregelen niet het voorwerp uit van een tussen de werknemers- en werkgeversorganisaties gesloten akkoord.

Zij vormen daarentegen wel een integrerend bestanddeel van het sociaal beleid van de Regering dat er onder meer op gericht is de sociale prestaties die een vervangingsinkomen uitmaken welvaart vast te maken, en een bijzondere inspanning te leveren ten voordele van de minst begunstigde sociaal getroffen.

In dat verband wens ik er de aandacht op te vestigen dat, indien de verhoging op 1 januari 1974 van de jaarlijkse vergoedingen of renten inderdaad een prioritaire maatregel is, dit evenzeer geldt voor de herziening van het indexeringsstelsel der vergoedingen, bij gebreke waarvan van een werkelijke aanpassing aan de evolutie van het welvaartsniveau geen sprake kan zijn.

Wat ten slotte de herwaardering betreft van de vergoedingen toegekend wegens vóór 1 januari 1973 overkomen ongevallen, kan ik slechts mededelen dat deze momenteel het voorwerp uitmaakt van een onderzoek dat erop gericht is een eenvormige regeling tot stand te brengen voor alle oudgetroffenen die genieten van een sociaal vervangingsinkomen.

VRAAG.

Welke is de weerslag van de aanvullende vergoeding toegekend aan bepaalde in Frankrijk tewerkgestelde categorieën grens- of seizoenarbeiders en hun weduwen op de cijfers van de begroting?

ANTWOORD :

Er is een verschil tussen de bedragen die voorkomen op het rechtvaardigingsprogramma van de begrotingen 1973 en 1974 en de budgettaire kredieten bestemd om de last te dekken voortvloeiende uit de toekenning van een aanvullende

Ces propositions ont fait l'objet de longues discussions au sein du Comité de gestion du Fonds et tiennent entièrement compte des impératifs techniques des organismes de perception intéressés et ce, en se référant à la législation appliquée par ces organismes tant pour la prise en considération de la notion de salaire que pour les modalités de perception.

Etant donné que certains points doivent encore être réglés, j'estime qu'il est actuellement prématuré de fournir de plus amples détails techniques sur ces propositions. Je puis toutefois assurer que les mesures nécessaires seront prises afin que l'instauration du nouveau système de financement puisse être réalisée dans les meilleures conditions pour toutes les parties et afin d'éviter que la transition de l'ancien au nouveau système mette le Fonds dans l'impossibilité d'assurer ses obligations de paiement.

Quelles sont les améliorations qui seront apportées au système d'indemnisation parallèle, géré par le Fonds des accidents du travail?

Pour autant que je sache, ces mesures ne font pas l'objet d'un accord conclu entre les organisations patronales et les organisations des travailleurs.

Elles forment toutefois une partie intégrante de la politique sociale du Gouvernement, qui consiste à adapter à l'évolution du bien-être les prestations sociales qui constituent un revenu de remplacement et à fournir un effort particulier en faveur des assurés sociaux les plus démunis.

A ce propos, je tiens à attirer l'attention sur le fait que si la majoration au 1^{er} janvier 1974 des indemnités ou rentes annuelles est en effet une mesure prioritaire, cela vaut aussi pour la révision du système d'indexation des indemnités faute de quoi il ne peut être question d'une vraie adaptation à l'évolution du niveau du bien-être.

En ce qui concerne la revalorisation des indemnités accordées pour des accidents survenus avant le 1^{er} janvier 1973, je ne peux que signaler qu'elle est momentanément à l'étude; cet examen vise la création d'un régime uniforme pour toutes les anciennes victimes, bénéficiaires d'un revenu de remplacement social.

QUESTION.

Quelle est la répercussion de l'allocation complémentaire accordée à certaines catégories de travailleurs frontaliers ou saisonniers occupés en France et à leurs veuves?

REPONSE :

Il y a une différence, entre les montants figurant au programme justificatif des budgets 1973 et 1974, des crédits budgétaires destinés à couvrir la charge résultant de l'octroi d'une allocation complémentaire à cer-

vergoeding aan bepaalde grens- of seizoenarbeiders die arbeidsongeschikt zijn wegens ziekte, werkongeval of beroepsziekte.

Het oorspronkelijk krediet van de begroting 1973 (39,571 miljoen) werd verhoogd (13 miljoen) bij de aanpassing van de begroting.

Deze verhoging van de kredieten was bestemd om de last voortvloeiende uit de verhoging van deze aanvullende vergoeding die te realiseren is in 1973 te dekken, in dezelfde mate als die welke aangekondigd is in het rechtvaardigingsprogramma van de begroting 1974, tegelijk met een herziening van de wetgeving betreffende de vrije verzekering. Deze herziening kon niet gerealiseerd worden.

De ventilering van de budgettaire kredieten 1972 en 1973 (1 semester) is de volgende :

1972 :

a) 30,700 miljoen wat de aanvullende vergoeding betreft toegekend in geval van ziekte, aandoening van lange duur of bevalling;

b) 2,550 miljoen wat de aanvullende vergoeding betreft toegekend aan slachtoffers van een arbeidsongeval of een beroepsziekte;

of in totaal 33,250 miljoen (het oorspronkelijk krediet van 1972 bedroeg 21 miljoen. Een bijkomend krediet werd uitgetrokken door de aanpassing van de begroting om de bijkomende lasten te dekken die voortvloeien uit de verhoging van de aanvullende vergoeding met uitwerking op 1 januari 1972 van 20 frank tot 55 frank per dag voor de gezinshoofden en van 10 frank tot 20 frank per dag voor de andere begunstigen).

1973 (eerste semester) :

18 miljoen wat betreft de uitkeringen betaald door het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeit — zie a) hiervoren.

1,4 miljoen wat betreft de uitkeringen betaald door de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening — zie b) hiervoren.

VRAAG.

Een lid wenst toelichting bij de artikelen 33.02, 33.04, 33.05 en 33.06 van de begroting.

ANTWOORD :

Ik zal deze punten hierna afzonderlijk behandelen wat de rekeningen betreft van de gesubsidieerde organismen.

Wat het advies van de Inspectie van Financiën betreft moet opgemerkt worden dat deze enkel tussenkomt bij het opmaken van de begrotingsvoorstellen omdat de toekenning der toelagen bepaald is bij organieke besluiten die de wijze van subsidiëring vaststellen en derhalve ingevolge artikel 14 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 betreffende de administratieve en begrotingscontrole het advies van de inspectie van financiën niet vereist is.

tains travailleurs frontaliers ou saisonniers se trouvant en état d'incapacité de travail par suite de maladie, d'accident du travail ou de maladie professionnelle.

Le crédit initial du budget 1973 (39,571 millions) a été majoré (13 millions) lors de l'ajustement du budget.

Cette augmentation de crédit était destinée à couvrir la charge résultant d'une majoration de cette allocation complémentaire à réaliser en 1973, dans la même mesure que celle qui est annoncée dans le programme justificatif du budget 1974, simultanément avec une révision de la législation relative à l'assurance mutualiste libre. Cette révision n'a pu être réalisée.

La ventilation des crédits budgétaires 1972 et 1973 (1 semestre) est la suivante :

1972 :

a) 30,700 millions en ce qui concerne l'allocation complémentaire accordée en cas de maladie, d'affection de longue durée ou de maternité;

b) 2,550 millions en ce qui concerne l'allocation complémentaire accordée aux victimes d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle;

soit au total 33,250 millions (le crédit initial de 1972 était de 21 millions. Un crédit supplémentaire a été prévu par l'ajustement du budget pour couvrir les charges supplémentaires résultant de l'augmentation de l'allocation complémentaire, avec effet au 1^{er} janvier 1972, de 20 francs par jour à 55 francs par jour pour les chefs de ménage et de 10 francs par jour à 20 francs par jour pour les autres bénéficiaires).

1973 (1^{er} semestre) :

18 millions en ce qui concerne les allocations payées par l'Institut national d'assurance maladie-invalidité — voir a) ci-dessus.

1,4 millions en ce qui concerne les allocations payées par l'Office national de l'emploi — voir b) ci-dessus.

QUESTION.

Un membre demande des explications au sujet des articles 33.02, 33.04, 33.05 et 33.06 du budget.

REPONSE :

En ce qui concerne les comptes des organismes subventionnés, ces points seront traités séparément plus bas.

Pour ce qui est de l'avis de l'Inspection des finances, il convient de noter que celle-ci intervient uniquement dans l'élaboration des propositions de budget, du fait que l'octroi d'allocations est fixé par des arrêtés organiques déterminant le mode de subventionnement et l'avis de l'Inspection des finances n'est dès lors requis qu'en vertu de l'article 14 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire.

Artikel 33.02. — Toelage aan erkende onderlinge pensioenfondsen.

Voor 1971 bedraagt de toegekende toelage 922.177 frank en voor 1972 bedraagt de toegekende toelage 722.541 frank.

De betaling geschiedt ingevolge de procedure voorzien bij koninklijk besluit van 31 juli 1964 betreffende de toelagen die toegekend worden aan de onderlinge pensioenfondsen nl. 13 frank per aangeslotene die ingeschreven is op een nominatieve lijst en een complementaire subsidie van 4 pct. proportioneel aan het gedeelte van de jaarlijkse betalingen begrepen tussen 1.200 frank en 4.000 frank.

De mutualiteiten maken hun afrekening over aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas die de afrekening onder vorm van listing toestuurd aan de Dienst der Ouderdomspensioenen van het departement van Sociale Voorzorg. Deze is belast met het nazicht en bepaalt de toe te kennen subsidie waarna een koninklijk besluit opgesteld wordt die de lijst van de mutualiteiten herneemt samen met het bedrag dat aan elk van deze mutualiteiten toegekend wordt.

Het departement beschikt dus over geen enkele rekening zoals door het geachte lid bedoeld wordt tenzij de hierboven opgegeven betaalde bedragen.

Artikel 33.04. — Toelagen ten voordele van de diensten van vrijwillige ziekenfondsverzekering.

Overeenkomstig artikel 35, § 2, laatste lid, 2°, van het koninklijk besluit van 13 april 1965 tot regeling van de toekenning van de rijkstoelagen ten voordele van de diensten van vrijwillige ziekenfondsverzekering moeten de ziekenfondsverenigingen houden :

« 2° een afzonderlijke boekhouding voor elke dienst, zowel voor de ontvangsten als voor de uitgaven. »

Hieruit volgt dat voor elke ingerichte dienst een rekening moet opgesteld worden en dat voor al de ingerichte diensten een balans opgesteld wordt.

Dit betekent 5 landsbonden met eigen ingerichte diensten (dienst geneeskundige verzorging — herstellingsdienst — kraamvrouwenverzekering — overlijdensverzekering — dotale verzekering — vrouwen- en gezinsverzekering — voorhuwelijks sparen en preventieve luchtkuren) en grosso modo 125 verbonden, aangesloten bij vernoemde landbonden met als diensten, de dienst voor geneeskundige verzorging, dienst ziekenvervoer, dienst voor primaire arbeidsongeschiktheid.

Daarenboven wordt de dienst voor primaire arbeidsongeschiktheid ingericht, door ± 525 ziekenfondsen, aangesloten bij vernoemde verbonden en de dienst uitkeringen, in geval van ziekenhuisverpleging, door ± 100 vrouwenmutualiteiten.

Het lijkt mij materieel dan ook onmogelijk in bijlage de rekeningen 1972 van dit groot aantal verenigingen voor te leggen.

Om echter te voldoen aan de vraag van het geacht lid volgt hierna een globaal overzicht van de ontvangsten, uitgaven en de financiële toestand per ingerichte dienst :

Article 33.02. — Subsidies aux sociétés mutualistes de retraite reconnues.

Pour 1971, les subsides accordés s'élevaient à 922.177 francs; pour 1972, ils atteignaient 722.541 francs.

Le paiement se fait selon la procédure prévue par l'arrêté royal du 31 juillet 1964 concernant les subsides à accorder aux sociétés mutualistes de retraite reconnues, c'est-à-dire à raison de 13 francs par affilié inscrit sur un relevé nominatif et par l'octroi d'un subside complémentaire de 4 p.c. proportionnel à la partie des versements annuels comprise entre 1.200 francs et 4.000 francs.

Les mutualités transmettent leurs décomptes à la Caisse générale d'Épargne et de Retraite, qui les envoie à son tour sous forme de listing au Service des Pensions de Vieillesse du département de la Prévoyance sociale. Ce service est chargé du contrôle et détermine le subside à accorder, après quoi est pris un arrêté royal reprenant la liste des mutualités et indiquant le montant alloué à chacune d'elles.

Le Département ne dispose donc d'aucun décompte, comme l'honorable membre semble le croire, et connaît uniquement les montants payés mentionnés ci-dessus.

Article 33.04. — Subsidies en faveur des services d'assurance mutualiste libre.

Conformément à l'article 35, § 2, dernier alinéa, 2°, de l'arrêté royal du 13 avril 1965 réglant l'attribution des subsides de l'Etat en faveur des services d'assurance mutualiste libre, les associations mutualistes doivent tenir :

« 2° une comptabilité distincte pour chaque service, tant en recettes qu'en dépenses. »

Il s'ensuit qu'il y a lieu d'établir des comptes pour chaque service organisé et de dresser un bilan pour tous les services organisés.

Or, il existe 5 unions nationales ayant organisé leurs propres services (service des soins de santé — service de convalescence — assurance maternelle — assurance décès — assurance dotale — assurance féminine et familiale — épargne pré-nuptiale et cures d'air préventives) et grosso modo 125 fédérations affiliées aux unions nationales précitées, qui ont organisé le service des soins de santé, le service d'ambulance et le service d'incapacité primaire.

Par ailleurs, le service d'incapacité primaire est en outre organisé par quelque 525 mutualités affiliées aux fédérations précitées et le service d'indemnité familiale en cas d'hospitalisation par ± 100 mutualités féminines.

Il me paraît dès lors matériellement impossible de présenter en annexe les comptes de 1972 de ce nombre considérable d'associations.

Voici toutefois, afin de répondre à la question de l'honorable membre, un aperçu global des recettes, des dépenses et de la situation financière par service organisé :

1. Geneeskundige verzorging (1971) :			
Ontvangsten	2.066.821.371		
Uitgaven	2.049.918.384		
Financiële toestand		+ 58.408.751	
2. Ziekenvervoer (1972) :			
Ontvangsten	116.935.475		
Uitgaven	113.736.780		
Financiële toestand		+ 91.131.604	
3. Herstelkuren (1972) :			
Ontvangsten	88.927.869		
Uitgaven	62.373.213		
Financiële toestand		+ 47.312.786	
4. Kraamvrouwenverzekering (1972) :			
Ontvangsten	88.875.044		
Uitgaven	100.720.737		
Financiële toestand		+ 117.337.855	
5. Overlijdensverzekering (1972) :			
Ontvangsten	219.481.744		
Uitgaven	195.441.322		
Financiële toestand		— 68.758.797	
6. Dotale verzekering (1972) :			
Ontvangsten	146.893.906		
Uitgaven	127.087.748		
Financiële toestand		— 7.479.720	
7. Vrouwen- en gezinsverzekering (1972) :			
Ontvangsten	156.002.523		
Uitgaven	144.504.435		
Financiële toestand		+ 9.122.701	
8. Voorhuwelijks sparen (1972) :			
Ontvangsten	1.154.962.315		
Uitgaven	780.342.832		
Financiële toestand		+ 4.474.556.327	
9. Preventieve luchtkuren (1972) :			
Ontvangsten	324.992.766		
Uitgaven	316.839.727		
Financiële toestand		+ 140.479.605	
10. Dienst primaire ongeschiktheid (1970) :			
Ontvangsten	72.617.690		
Uitgaven	68.945.386		
Financiële toestand		+ 244.434.331	
11. Dienst uitkeringen ziekenhuisverpleging (1971) :			
Ontvangsten	91.665.521		
Uitgaven	84.216.060		
Financiële toestand		+ 48.222.840	

Artikel 33.05. — Onderlinge invaliditeitskassen.

Dit artikel betreft staatstoelagen die, overeenkomstig de wet van 5 mei 1972 houdende toekenning van premies aan de onderlinge invaliditeitskassen, worden toegekend aan een honderdtal verbonden die de dienst voor invaliditeit inrichten.

1. Soins de santé (1971) :			
Recettes	2.066.821.371		
Dépenses	2.049.918.384		
Situation financière		+ 58.408.751	
2. Ambulance (1972) :			
Recettes	116.935.475		
Dépenses	113.736.780		
Situation financière		+ 91.131.604	
3. Cures de convalescence (1972) :			
Recettes	88.927.869		
Dépenses	62.373.213		
Situation financière		+ 47.312.786	
4. Assurance maternelle (1972) :			
Recettes	88.875.044		
Dépenses	100.720.737		
Situation financière		+ 117.337.855	
5. Assurance décès (1972) :			
Recettes	219.481.744		
Dépenses	195.441.322		
Situation financière		— 68.758.797	
6. Assurance dotale (1972) :			
Recettes	146.893.906		
Dépenses	127.087.748		
Situation financière		— 7.479.720	
7. Assurance féminine et familiale (1972) :			
Recettes	156.002.523		
Dépenses	144.504.435		
Situation financière		+ 9.122.701	
8. Epargne pré-nuptiale (1972) :			
Recettes	1.154.962.315		
Dépenses	780.342.832		
Situation financière		+ 4.474.556.327	
9. Cures d'air préventives (1972) :			
Recettes	324.992.766		
Dépenses	316.839.727		
Situation financière		+ 140.479.605	
10. Service d'incapacité primaire (1970) :			
Recettes	72.617.690		
Dépenses	68.945.386		
Situation financière		+ 244.434.331	
11. Service d'indemnité en cas d'hospitalisation (1971) :			
Recettes	91.665.521		
Dépenses	84.216.060		
Situation financière		+ 48.222.840	

Article 33.05. — Caisses mutualistes d'invalidité.

Cet article concerne les subventions octroyées, conformément à la loi du 5 mai 1912 accordant des primes aux caisses mutualistes d'invalidité, à une centaine de fédérations organisant le service d'invalidité.

Om dezelfde reden als voor artikel 33.04 kan de globale toestand samengevat worden als volgt voor het jaar 1971 (1972 is nog niet volledig beschikbaar) :

Ontvangsten	78.656.446	
Uitgaven	76.404.271	
Financiële toestand		+234.706.935

Artikel 33.06. — Betaling aan minder-validen.

Hiervoor werd betaald :

voor het jaar 1971 : 2.271.392.000 frank;
voor het jaar 1972 : 2.844.679.921 frank.

Dit laatste bedrag betekent de uitgaven betreffende 1972; de totale uitgaven vorige dienstjaren inbegrepen belopen zoals de begroting 1974 aanduidt 2.845.298.000 frank.

De aanvraag van de gehandicapte die via de burgemeester aan het Ministerie van Sociale Voorzorg toekomt wordt in dit departement onderzocht en het bedrag wordt toegekend in functie van zijn inkomen en het percentage invaliditeit.

De bedragen worden betaald :

- 1° door de Dienst der Vaste Uitgaven van het Ministerie van Financiën voor de gewone gevallen;
- 2° door de Rijkskas van Rust- en Overlevingspensioenen voor de aanvullende tegemoetkoming;
- 3° door het departement zelf wat de achterstallen betreft.

Er is hier dus geen organisme dat rechtstreeks tussenkomt in de betaling van deze tegemoetkomingen die volledig ten laste van het Rijk vallen.

Artikel 33.09. — Verlenen aan steenkolenmijnwerkers van abonnementen of reisbiljetten.

De mijnwerkers ontvangen ter gelegenheid van hun vakantie reiskaarten van de verschillende kassen die onder het beheer staan van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers. Deze reiskaarten worden door de belanghebbenden aan de spoorwegen aangeboden en de N.M.B.S. zendt de facturen naar het Ministerie van Sociale Voorzorg met de nodige bewijsstukken. Het Ministerie betaalt dan het bedrag aan de N.M.B.S. Voor 1972 werd 20.446.000 frank betaald doch er zal nog een bijkrediet vorige dienstjaren moeten aangevraagd worden van 109.383 frank. Er wordt hier dus geen rekening van een gesubsidieerd organisme voorgelegd.

Artikel 33.10. — Uitkeringen aan grens- en seizoenarbeiders die ongeschikt zijn tot werken als gevolg van ziekte, arbeidsongeval of beroepsziekte.

Het R.I.Z.I.V. of R.V.A. stuurt afrekeningen per landsbond samen met de nodige bewijsstukken naar Sociale Voor-

Pour la même raison qu'à l'article 33.04, l'ensemble de la situation peut se résumer comme suit pour l'année 1971 (1972 n'est pas encore complètement disponible) :

Recettes	78.656.446	
Dépenses	76.404.271	
Situation financière		+234.706.935

Article 33.06. — Paiement aux handicapés.

Les montants en ont été les suivants :

pour l'année 1971 : 2.271.392.000 francs;
pour l'année 1972 : 2.844.679.921 francs.

Cette dernière somme ne concerne que les dépenses de l'année même; les dépenses totales, y compris celles se rapportant à des exercices précédents, s'élèvent à 2.845.298.000 francs, comme l'indique le budget de 1974.

La demande du handicapé, transmise par le bourgmestre au Ministère de la Prévoyance sociale, est examinée par ce département, qui alloue à l'intéressé une somme déterminée en fonction de ses revenus et de son taux d'invalidité.

Les montants sont payés :

- 1° par le Service des dépenses fixes du Ministère des Finances, pour les cas ordinaires;
- 2° par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, pour l'allocation complémentaire;
- 3° par le Département lui-même, en ce qui concerne les arriérés.

Aucun organisme n'intervient donc directement dans le paiement de ces allocations, qui sont entièrement à charge de l'Etat.

Article 33.09. — Octroi d'abonnements ou de titres de voyage aux ouvriers houilleurs.

Les ouvriers mineurs reçoivent, à l'occasion de leurs congés, des titres de voyage des différentes caisses gérées par le Fonds national de Retraite des Ouvriers mineurs. Ces titres de voyage sont présentés aux chemins de fer par les intéressés et la S.N.C.B. adresse au Ministère de la Prévoyance sociale les factures accompagnées des pièces justificatives requises. Le Ministère effectue alors le paiement à la S.N.C.B. Pour 1972, le montant ainsi payé a été de 20.446.000 francs, mais il restera à solliciter un crédit supplémentaire de 109.383 francs pour les exercices précédents. En l'occurrence, aucun compte d'un organisme subventionné n'est donc soumis au Département.

Article 33.10. — Allocations à certains travailleurs frontaliers et saisonniers se trouvant en état d'incapacité de travail par suite de maladie, d'accident du travail ou de maladie professionnelle.

L'I.N.A.M.I. ou l'O.N.E.M. adressent des décomptes, établis par fédération nationale et accompagnés des pièces

zorg dat terugbetaalt in functie van het aantal gevallen vermenigvuldigd door het vastgesteld bedrag der tussenkomst. Het betreft hier een uitkering ingevolge koninklijk besluit van 9 mei 1972 die voor de betrokkenen de gevolgen van de devaluatie compenseert samen met het verschil in voordelen die betrokkene geniet ingevolge de Franse toestand. Er wordt hier eveneens geen rekening van de betrokken parastatale instelling voorgelegd. Er werd voor 1972 in totaal 29.789.000 frank betaald.

Artikel 33.11. — Toelage aan de Belgische Middenschool voor sociale verzekeringen.

De subsidie wordt toegekend op grond van een document dat de werkzaamheden van de instelling weergeeft en de eraan verbonden kosten, dit na advies van de Inspectie van Financiën.

Het hoger bedoelde document wordt samen met de betalingsordonnantie naar het Rekenhof toegezonden.

Artikel 33.12. — Tussenkomst in de kosten van informatievergaderingen.

Betreft tussenkomsten in huren van lokalen, enz. voor conferenties in verband met de sociale zekerheid.

De terugbetaling geschiedt aan de hand van facturen met kleine bedragen van minder dan 20.000 frank en waarvoor geen advies van de Inspectie van Financiën vereist is ingevolge artikel 14 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 op de administratieve en begrotingscontrole. Voor 1972 werd niets uitgegeven, voor 1971 : 11.750 frank.

Artikel 33.13. — Tussenkomst aan verenigingen voor manifestaties voor sociale aard.

Betreft hier uitgaven van dezelfde aard als voor artikel 33.12 met dezelfde betalingsprocedure. Voor 1972 werd 29.000 frank uitgegeven.

Artikel 33.14. — Toelagen aan organismen, instellingen, verenigingen en groeperingen die door de studie, de informatie of door andere activiteiten van sociale aard deelnemen aan de bevordering van de sociale vooruitgang.

Dit artikel neemt de kredieten over die tot hiertoe ingeschreven werden op artikelen 33.12 en 33.13.

Artikel 34.01. — Toelage aan de Internationale Vereniging voor Sociale Zekerheid.

Deze toelage wordt toegekend op basis van een opgave van de werkzaamheden met hun financiële weerslag van het Instituut voor de zetel van Brussel.

De toekenning geschiedt na advies van de Inspectie van Financiën en het akkoord van de Minister van Begroting. Voor 1972 werd 2 miljoen frank toegekend.

justificatives requises, au Département de la Prévoyance sociale, qui rembourse en fonction du nombre de cas, multiplié par le montant fixé pour l'intervention. Il s'agit en l'espèce d'une allocation prévue par l'arrêté royal du 9 mai 1972 et destinée à compenser pour les intéressés les effets de l'érosion monétaire, compte tenu par ailleurs de la différence résultant de la situation actuelle en France, quant aux avantages accordés au bénéficiaire. Ici non plus, aucun compte de l'organisme para-étatique intéressé n'est donc soumis au Département. Pour 1972, il a été payé un total de 29.789.000 francs.

Article 33.11. — Subside à l'Ecole centrale belge des assurances sociales.

Ce subside est alloué sur base d'un document indiquant les activités de cet établissement ainsi que les frais y afférents, et ce après avis de l'Inspection des Finances.

Le document en question est transmis à la Cour des Comptes en même temps que l'ordonnance de paiement.

Article 33.12. — Intervention dans les frais de réunions d'information.

Il s'agit d'interventions relatives au loyer de locaux, etc., en vue de l'organisation de conférences ayant la sécurité sociale pour objet.

Le remboursement se fait sur base de factures dont les montants sont inférieurs à 20.000 francs et pour lesquelles l'avis de l'Inspection des Finances n'est pas requis en vertu de l'article 14 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire. Pour 1972, la dépense a été nulle et pour 1971, elle s'était élevée à 11.750 francs.

Article 33.13. — Intervention en faveur d'associations s'occupant de manifestations de caractère social.

Il s'agit ici de dépenses de même nature que celles prévues à l'article 33.12, et la procédure de paiement est identique. La dépense pour 1972 a atteint 29.000 francs.

Article 33.14. — Subsidies aux organismes, institutions, associations et groupements qui participent par l'étude, l'information ou par d'autres activités à caractère social à la promotion du progrès social.

Cet article reprend les crédits inscrits jusqu'ici aux articles 33.12 et 33.13.

Article 34.01. — Subside à l'Association internationale de la Sécurité sociale.

Ce subside est alloué sur base d'un relevé mentionnant les activités de l'Association ainsi que leur incidence financière et établi par l'Institut pour le siège de Bruxelles.

Il est octroyé après avis de l'Inspection des Finances et moyennant l'accord du Ministre du Budget. Le montant alloué pour 1972 a atteint 2.000.000 de francs.

VRAAG.

Artikelen met betrekking tot de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten en aankoop van roerende vermogensgoederen voor de jaren 1971 en 1972 :

a) voor welke bedragen werd er aangekocht door tussenkomst van de C.B.B. :

- zonder aanbesteding;
- met aanbesteding ?

b) voor welke bedragen werd er aangekocht zonder tussenkomst van C.B.B. :

- zonder aanbesteding;
- met aanbesteding ?

ANTWOORD :

Onderstaande tabel geeft voor de artikelen 12 en 74 een overzicht van de aankoop van niet-duurzame goederen en diensten voor 1971 en 1972 alsmede van de aankoop van roerende vermogensgoederen.

Op te merken valt :

— artikel 12.02 — betreft verbruiksuitgaven van water, elektriciteit en woonlasten die rechtstreeks betaald worden;

— artikel 12.03 — het departement contracteert het schoonmaken en onderhoud der gebouwen, de aankoop van het materiaal geschiedt door C.B.B.;

— artikel 12.09 — de aankoop van de benzine geschiedt door het automobielpark van Openbare Werken, doch het onderhoud wordt door verschillende garages gedaan;

— artikel 12.13 — het bedrag is af te rekenen met de Regie der Gebouwen;

— artikelen 74.02 en 74.03 — betreft aankopen die door het C.B.B. niet gedaan worden, b.v. aankoop van papier-snijmachine, aankoop van klasseermeubelen; in dat geval wordt de procedure van de beperkte offerteaanvraag toegepast.

*Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten.
Aankoop van roerende vermogensgoederen.*

QUESTION.

Articles relatifs à l'achat de biens non durables et de services et à l'achat de biens meubles patrimoniaux, pour les années 1971 et 1972 :

a) pour quels montants des achats ont-ils été effectués à l'intervention de l'O.C.F. :

- sans adjudication;
- avec adjudication ?

b) pour quels montants des achats ont-ils été effectués sans l'intervention de l'O.C.F. :

- sans adjudication;
- avec adjudication ?

REPONSE :

Le tableau ci-après donne pour les articles 12 et 74 une vue d'ensemble des achats de biens non durables et de services pour 1971 et 1972 ainsi que des achats de biens meubles patrimoniaux.

L'on voudra bien noter ce qui suit :

— article 12.02 — concerne des dépenses de consommation d'eau et d'électricité ainsi que d'autres charges directement payées;

— article 12.03 — le Département passe des contrats pour le nettoyage et l'entretien des bâtiments; les achats de matériel se font à l'intervention de l'O.C.F.;

— article 12.09 — l'essence est achetée par le parc automobile des Travaux publics, mais l'entretien est assuré par divers garages;

— article 12.13 — le montant est à régler avec la Régie des Bâtiments;

— articles 74.02 et 74.03 — concernent les achats qui ne sont pas effectués par l'O.C.F., tels ceux de coupeuses ou de classeurs; en pareil cas, l'on applique la méthode de l'appel d'offre limité.

*Achat de biens non durables et de services.
Achat de biens meubles patrimoniaux.*

Art. — Art.	1971			1972		
	Aanbesteding — Adjudication	Zonder aanbesteding — Sans adjudication	C. B. B. — O. C. F.	Aanbesteding — Adjudication	Zonder aanbesteding — Sans adjudication	C. B. B. — O. C. F.
12.02	—	5,135.000	—	—	7.777.000	—
12.03	3.056.396	195.920	201.146	3.815.710	—	—
12.04	—	—	445.000	—	—	387.000
12.05	—	—	1.970.000	—	—	2.454.000
12.06	—	—	470.000	—	—	559.000
12.07	—	—	170.000	—	—	170.000
12.08	—	—	100.000	—	—	120.000
12.09	—	600.000	—	—	560.000	—
12.13	—	24.663.000	—	—	33.665.000	—
12.14	1.200.000	—	—	5.450.000	—	—
	4.256.396	30.593.920	3.356.146	9.265.710	42.002.000	3.690.000

Art. — Art.	1971			1972		
	Aanbesteding — Adjudication	Zonder aanbesteding — Sans adjudication	C. B. B. — O. C. F.	Aanbesteding — Adjudication	Zonder aanbesteding — Sans adjudication	C. B. B. — O. C. F.
74.01	—	—	1.030.000	—	—	1.727.000
74.02	—	230.000	—	—	250.000	—
74.03	—	100.000	—	—	445.000	—
74.04	—	—	310.048	—	—	499.000
		330.000	1.340.048	—	695.000	2.226.000
Algemeen totaal. — <i>Total général.</i>	4.256.396	30.923.920	4.696.194	9.265.710	42.697.000	5.916.000

**

De begroting is goedgekeurd met 11 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
M. BURY.

De Voorzitter,
A. DE RORE.

**

Le budget a été adopté par 11 voix contre 1 et 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
M. BURY.

Le Président,
A. DE RORE.